

第 150 期  
2008 年 8 月

# 友声

用中文和英文  
出 版

## 抗震救灾 众志成城

奇迹因爱而生 .....	本刊记者	2
天灾无情 人间有爱 .....	耿自峰	4
陈昊苏会长在对外友协全国哀悼日纪念仪式上的讲话 .....		7
国际友好组织和个人纷纷发来慰问函电向灾区人民表示关心和慰问 .....	耿自峰	8
同一个世界 同一片爱心 .....	耿自峰	12
多难兴邦 中华精神万古长存 .....	李光华(加拿大)	13
汶川悲歌(诗二首) .....	顾子欣	14

## 友好往来

巴哈马副总督福克斯访华 .....	巴翠翠	15
俄罗斯国际科学文化合作中心主席米特罗法诺娃访华 .....	陈 磊	21
塞舌尔财长丹尼·福尔在中国 .....	唐瑞敏	22
圣中友协代表团访华 .....	杨樱子	26
“不同意西方媒体对中国的无理指责” .....	川 友	34

日本友好人士清水正夫逝世 .....	王 麟	19
--------------------	-----	----

## 在国外

张德广会长率中国中亚友协代表团访问乌兹别克斯坦和哈萨克斯坦 .....	鲁爱珍	17
半个世纪的洗礼和祝福 .....	何及锋	23
“巴黎—北京自行车 2008 梦想之旅”发车仪式举行 .....	郝忠伟	35
对外友协工作组访美 .....	李桑华	40

## 友好活动

“欧盟气候变化展览”开幕 .....	张若宁	20
对外友协、中国东盟协会向缅甸灾区捐款 .....	本刊记者	21
广州筹办“2008 广州国际友好城市大会” .....	何国友	27
中国东盟协会召开第二届理事会 .....	武 炯	28
中国东盟协会第二届会员大会暨理事会召开 .....	本刊记者	29
中国南非友好委员会成立 .....	本刊记者	30
彭年光明行新闻发布会暨启动仪式举行 .....	武 炯	32

## 文化交流

“平山郁夫艺术展”在北京举行 .....	关 涌 张振兴	16
Y's 山本耀司服装发布会和服装新品公益拍卖会在北京举办 .....	董思嘉	24
中国阿拉伯诗歌朗诵会在北京举行 .....	本刊记者	28
枫叶树下的中国情怀 .....	舒 □	31
日本松下中央合唱团访华演出 .....	马玉华	33
“马达汉中国西部图片展”在西安展出 .....	孙 康	36

## 友好人士

一位构筑文化丝绸之路的人——记平山郁夫先生 .....	陈永昌	37
-----------------------------	-----	----

澳中友协支持北京奥运会 .....	巫贵林(澳大利亚)	29
-------------------	-----------	----

## 永远活在我们心中

乔治·何克永远活在中英人民心中 .....	舒 □	39
绵绵不绝中国情——纪念海伦·福斯特·斯诺(续完) .....	武际良	41

## 封面: 对外友协举行敲钟仪式哀悼四川汶川地震遇难同胞(2008 年 5 月 19 日)

主管、主办: 中国人民对外友好协会  
主 编: 王 红  
地 址: 中国北京台基厂大街 1 号  
邮 编: 100740  
传 真: 010-65122782  
印 刷: 北京外文印刷厂

国内统一刊号: ISSN1003-5303  
CN11-1233/D

网 址: [www.cpaffc.org.cn](http://www.cpaffc.org.cn)  
电子邮箱: [yousheng\\_ys@sina.com](mailto:yousheng_ys@sina.com)  
《友声》网络电子版全球代理: 龙源国际名刊网  
网 址: [www.qikan.com](http://www.qikan.com)

本刊已被 CNKI 中国期刊全文数据库收录, 作者著作使用权与本刊稿酬一次性给付。如作者不同意文章被收录, 请在来稿时向本刊声明。

# 奇迹因爱而生

本刊记者

2008年5月12日，时间永远定格在14时28分。四川省汶川县，一个在山坳里名不见经传的小县城，成了中国乃至世界的焦点。里氏8.0级的大地震，震裂了青山、震断了公路、震垮了房屋，撼动了大半个中国。昔日安宁祥和的城镇在这短短几分钟里成为废墟。此次地震灾区总面积达41万平方公里，涉及四川、甘肃、陕西、重庆、云南等地，破坏特别严重的地区超过10万平方公里。截至6月4日，地震已造成69122人死亡、373606人受伤、17991人失踪，直接经济损失达6000亿元人民币。

面对这突如其来的巨大灾难，中国领导人在第一时间做出了反应。

5月12日15时55分，胡锦涛总书记作出重要指示：要尽快抢救伤员，保证灾区人民生命安全。

5月12日16时40余分，温家宝总理坐在赶赴灾区的飞机上，“救人是第一位的工作，不断努力把他们救出来，不惜采取任何手段，不惜任何代价。”

5月12日夜间，中共中央政治局常委会召开紧急会议，胡锦涛总书记主持会议，部署全面抗灾工作。

5月12日21时42分，温总理出现在灾情严重的都江堰指挥救灾。

在这场与时间争夺被困群众生命的竞赛中，“不抛弃、不放弃”诠释了政府“以人为本”、“执政为民”的理念。“只要有一线希望，

只要有一点生还可能，我们就要做出百倍努力”，正是这生命高于一切的信念，成为废墟下被困群众重生希望；正是这不容置疑的坚决，抚慰着幸存者的心灵。胡主席在幸存孩子脸上关爱的轻吻，温总理在救援现场哽咽的呼喊，各级领导干部带头冲到抗震救灾最危险的第一线，这一切的一切爆发出了空前的力量，转变成了快速的行动。

面对这突如其来的巨大灾难，人民解放军、武警部队、民兵预备役、医疗卫生人员等救援力量根据党中央国务院的统一部署，火速驰援灾区，汇集成救灾的大军。

5月12日，地震发生后，位于北川县城的武警北川中队刚刚从废墟中逃生，就立刻投入到解救、转移群众的工作中，成为第一支抗震救灾的队伍。

5月13日23时15分，200名武警先头部队强行军90公里，进入与外界隔绝30多个小时的汶川县城。

5月14日，15名伞兵在极端恶劣的气象条件下，从海拔5000米的高空，以生命为代价在茂县实施伞降。

5月14日，重庆医疗队乘冲锋舟从水路进入映秀镇，成为全国第一支到达震中映秀的医疗队。

5月15日21时30分，在交通运输部和四川省政府的指挥下，4000余名交通职工经过70多小时奋战，全力抢通由国道317线，马尔康经理县至震中汶川的通道，这也

是灾难发生后第一条直通震中的公路“生命线”。

5月17日17点30分,汶川南线国道213线都江堰至映秀段道路——第二条通往重灾区的公路“生命线”全线打通。从此,抗震救灾的人员和物资沿着这两条“生命线”源源不断进入汶川、北川重灾区。

截至6月4日,前往灾区的救援人员总数已达16万人。

这么多个日日夜夜里,绿色、白色和橙色的身影在残垣断壁中艰难地摸索、搜寻,只要有一丝微弱的生命讯息,他们就不言放弃。太多太多的分离被太多太多的奉献温暖着,太多太多的悲伤被太多太多的无私感动着。正因为他们不懈的努力,不眠不休的营救,越来越多的人挣脱死亡的魔爪;正是他们不怕疲劳、连续作战的精神,创造出一个又一个生命奇迹。

经过紧张的援救,在受困104小时后,26岁的贺晨曦成功获救。

经过紧张的援救,在受困164小时后,61岁的李明翠成功获救。

经过紧张的援救,在受困196小时后,61岁的王友琼成功获救。

经过紧张的援救,在受困216小时后,35岁的崔昌会成功获救。

……

每一天的坚持都意味着更多的生命在废墟上重新绽放,此次大地震,被从废墟中解救出的生还者,总计达到6541人。

受困者的坚强给了救援人员力量,救援人员的坚持又给了受困者希望;求生的路再坎坷,营救的路再曲折,也磨不掉中国人的坚强意志。

面对这突如其来的巨大灾难,全国人民的心紧紧贴在了一起,一方有难、八方支援,大家捐款捐物、慷慨解囊,用关注、关心、关

爱支持、声援灾区同胞。

5月18日,宣传文化界“爱的奉献”抗震救灾大型募捐晚会现场,演艺界、体育界、书法界、戏曲界以及作家代表纷纷上台捐款,企业界也争相参与,此次晚会共募集善款15.14亿元人民币。

5月30日,“以生命的名义”赈灾特别节目在成都举行,内地、港、澳、台60多位艺人倾情演出,希望用自己的歌声温暖那些受伤的心灵。

截至6月4日,全国共接受社会各界捐款捐物总计389.72亿元人民币。

风雨同舟,决不低头,在这场众志成城的抗震救灾攻坚战中,全体中国人的爱都凝聚在一起。不论是耄耋老人,还是纯真孩童;不论是健全人,还是残疾人;不论是大陆、港、澳、台的同胞,还是旅居国外的华人华侨,在这一刻没有了职业的差异,没有了贫富的悬殊,大家都怀揣着一颗颗火热的心,尽己所能地向灾区同胞无私地伸出援手,这就是血浓于水的亲情,中国人的团结和骨气。

2008年5月19日,汶川地震七日祭。大地悲鸣,举国呜咽。中国首次以国家的名义,向灾区遇难民众降半旗志哀。5月19日零时起,全国哀悼3日,停止公共娱乐活动。14时28分,汽车、火车、轮船鸣笛,防空警报鸣响,全国人民默哀3分钟。在这短短的三分钟里,中国人在不同的地点,同样的时间,用同样的姿态,带着同样的心情,表达着对死难同胞最深切的哀思。这是最隆重的仪式,这是最庄严的祭奠,愿逝者安息,生者坚强。

在这三天里,全国各地的普通百姓、民间团体自发地走到一起,用各种方式为亡灵祈祷、为生者祈福。“加油汶川,加油中国!”人们哽咽着呼喊,就是这简简单单的八个字,让心与心靠得很近,超越了距离、超越了

# 天灾无情 人间有爱

## ——中国人民对外友好协会抗震救灾情况综述

耿自峰

截至5月31日12时,四川省汶川县遭受的8.0级特大地震灾害已造成68977人遇难,367854人受伤,17974人失踪,累计受灾人数达45547565人。受灾地区交通、电力、饮用水受到严重破坏,绝大部分建筑物均已倒塌,这是改革开放30年来我

国最惨重的一次人员伤亡。突如其来的灾难,受到党中央、国务院的高度重视,牵动着全国各族人民和世界各国友人的心,同时也牵动着对外友协全体同志的心。对外友协立即成立抗震救灾领导小组,迅速组织全体干部职工为灾区捐款,积极接

收国际友好组织和个人的慰问电函,广泛对外宣传震灾情况,尽力争取国际援助,千方百计筹措灾区急需的救灾物资,认真组织举办哀悼日活动……对外友协正用实际行动向受灾同胞表明,大灾面前,你们不孤独,有党中央、国务院的坚强领导,有全

生死,响彻在中国的大地。

从灾难发生的那一刻起,来自各个国家、地区、世界组织的紧急援助的物资和善款就源源不断地涌向中国,中国政府也第一次以如此开放的姿态欢迎国际社会任何形式的大力支援。

灾难发生后,来自日本、新加坡、韩国与俄罗斯以及香港、台湾地区的救援队分批赶赴重灾区,为挽救更多生命做出不懈的努力。

来自日本、俄罗斯、意大利、古巴、英国、法国、德国、巴基斯坦、印度尼西亚九国的医疗队也奔赴赈灾第一线,为灾区人民带来急需的医疗救助。截至6月4日,来华外国医疗队已接收治疗地震伤员超过6400人,执行各类手术不下386次。

截至6月4日,共有166个国家和16个国际组织向我国提供了资金或物资援助,其中现金援助约35.55亿元人民币,各类物资价值约11.54亿元人民币。

当生命的危难摆在人类面前,当人类面对自然的挑战,种族、社会制度、意识形态的藩篱被抛诸脑后,人类的善良、悲悯和无私熠熠发光。一双手的力量有限,但一双双手牵在一起就坚不可摧。不同的肤色、不同的种族、不同的社会制度、不同的意识形态,在自然强大的破坏力面前我们休戚与共,因为我们生活在同一个地球上,呼吸着同样的空气,感受着同样的阳光,因为我们有一个共同的名字——地球人。

灾难的伤痛也许不能在短时间内消弭,灾后的重建也不能在很短的时间里完成,灾区的幸存者再也不能见到逝去的亲人,但是我们相信风雨之后会有彩虹,我们相信未来会充满幸福和欢笑,因为在这场灾难中,我们看到了人间的大爱,这份爱感动了所有活着的人,更是对遇难者最好的安慰。这份爱让我们相信奇迹一定会因为勇敢、坚强、团结的人而诞生。□



世界进步人类的支持和声援，有包括对外友协同志在内的全国人民的鼎力相助，我们一定能够夺取抗震救灾工作的全面胜利！

### 第一时间成立抗震救灾工作领导小组

地震灾害发生后，中国人民对外友好协会全国理事会常务会议高度重视、迅速行动。

12日晚，陈昊苏会长联系四川省对外友协会长秦琳同志，线路中断，继续拨打，13日早电话终于打通。陈会长询问了四川方面的灾情，对四川省友协同志表示慰问，并承诺全会同志将立即动员起来，投入到支持抗震救灾的工作中去。

与此同时，正在国外访问的常务副会长李小林向会内同志打来电话，要求全会密切关注地震消息和相关情况，以实际行动服从抗震救灾大局。

13日早8:30，对外友协全国理事会常务会议召开紧急会议，当即决定划拨紧急救援款30万元，通过四川省友协支援救灾。

8:45，陈昊苏会长主持召开全会处以上干部紧急会议，动员和部署支援地震灾区的工作。

会后，立即启动对外友协一级应急预案，由会长和常务副会长担任对外友协抗震救灾工作领导小组组长，秘书长任抗震救灾领导小组成员兼办公室主任。

13日中午，对外友协抗震救灾办公室迅速发出了向地震灾区人民捐款的通知。

15:00，地震发生一天后，对外友协全体同志向灾区人民献出第一笔捐款，25435元。

16:00，对外友协向四川省对外友协发出慰问信，并将30万元救灾款电汇四川友协。

对外友协抗震救灾工作

经历一天多的时间，充分点燃了同志们抗震救灾激情。

### 举国哀悼，钟声长鸣

5月19日是国务院设立的第一个全国哀悼日，这一天华夏山河呜咽，神州大地悲泣，悲伤的泪水，汇流成河。为了深切哀悼地震中遇难的灾区同胞，对外友协举行了庄严、肃穆的敲钟仪式。

14:20，对外友协全体干部职工身着素装，表情凝重，齐聚和平钟亭前。李建平副会长主持敲钟仪式，正在北京访问的韩国议员、世界洗手间协会会长沈载德一行也一同参加了悼念仪式。

全体同志共同观看了中央电视台的“抗震救灾，众志成城”直播节目，14时28分，跟全国人民一起，对外友协全体同志默哀三分钟，七位青年干部代表走近钟亭，缓缓敲响钟声，汽车同时鸣笛。与此同时，北京市上空响起防空警报声。钟声、鸣笛

对外友协干部职工为四川地震灾区捐款



声、警报声交织在一起,表达着人们对地震灾难中遇难者的沉痛哀悼和无限哀思。

默哀后,陈昊苏会长发表讲话,对汶川地震中遇难的同胞表示哀悼,向在抗震救灾第一线的中国人民解放军指战员、武警官兵、医疗卫生人员以及所有为抗震救灾工作付出艰苦努力的全国人民表示崇高的敬意。陈昊苏会长同时对在灾难中向我们伸出宝贵援手、对我死难同胞表示慰问的国际友人表示感谢。(全文见7页)

敲钟仪式最后,又特别设置了捐款箱,继续接受全会干部职工的个人捐款。同志们自发地排成长队,默默地将善款投入箱内。

### 四川告急,全世界支援

截至5月31日,对外友协干部职工捐款30.5745万元,友协机关向灾区捐款33.5万元。对外友协收到来

自74个国家和地区的友好团体和人士发来的对四川大地震受灾人民的慰问函(电)137份;国内外友好组织及个人通过对外友协向灾区捐助总共约合人民币211.05万元,另外接收各国友人捐助的大小救灾帐篷2607顶,并接收了部分医护用品、毛毯、饮用水等灾区急需的救灾物资。他们使我们感受到世界人民的同情是最为宝贵的支持。

特急,特急电报!5月20日晚,对外友协收到四川省政府发来的特急电报。在抗震救灾工作进入关键阶段的时刻,地震灾区急需300万顶安置受灾同胞的救灾帐篷,而此时民政部能够拨付的仅为20多万顶。

270多万顶的缺口,怎么办?在这种危急时刻,四川省政府想到了对外友协,通过对外友协向国际社会求助。对外友协作为我国重要的人

民团体之一,承载着经过54年的发展,已与世界上158个国家和地区的458个友好组织建立了长期紧密的友好关系,同时它所管理的世界各国与我国各省市的结好城市已超过1500对,这的确是一笔非常大的财富和资源。

对于四川省政府的求助,对外友协义不容辞,第二天一早,陈昊苏会长就紧急召开各部门负责人会议,研究部署向国外友好组织和国际友人争取救灾帐篷援助工作。下午,请求紧急援助救灾帐篷的信函、电报就陆续发往世界各地。

与此同时,考虑到时间紧迫,国际援助路途遥远,恐难满足灾区人民最紧迫的需要,对外友协双管齐下,派出干部紧急搜寻北京地区帐篷市场相关信息,经过努力,终于成功购到38顶救灾帐篷。帐篷运回后,会领导率先垂范,带领同志们加班加点,把帐篷进行分类整理,并把祝福标语缝制到帐篷外包装上,使灾区人民一看到帐篷,就能体会到对外友协对他们的关爱之情。最终,这38顶救灾帐篷于25日搭乘北京市援助什邡市救灾物资的列车发往灾区。

在对外友协紧急筹措救灾帐篷之时,李小林副会长身在国外,心却始终与灾区紧密相连。得知灾区急需帐篷  
(下转第8页)

对外友协抗震救灾办公室的同志运送发往灾区的帐篷



# 陈昊苏会长在对外友协全国哀悼日纪念仪式上的讲话

2008年5月19日

同志们：

汶川八级特大地震发生已经过了整整一个星期。今天是全国哀悼日的第一天，我们和全国人民一起悼念在汶川大地震中牺牲的三万多同胞，向二十多万受伤的同胞送去诚挚的慰问，向在抗震救灾第一线英勇奋战的解放军指战员、武警官兵、医疗卫生人员以及一切为了抗震救灾付出顽强努力的全国各地各界人士表示崇高的敬意！

地震是一场突发的灾难，给我们民族所经历的苦难增添了最新的记录，我们每一个人的心灵都受到震撼。这种震撼并没有动摇我们前进的信念，相反，使我们受到教育、鼓舞，像经历一次神圣的洗礼，使我们更加成熟、更加坚毅。以胡锦涛同志为总书记的党中央领导全党、全军、全国人民，从容镇定地面对灾难，紧张有序地开展救援，万众一心、众志成城，在全世界面前展现出中国人民坚毅顽强的伟大英雄气概。中国人民自身的团结，足以战胜一切前进道路上的艰难险阻，正在创造出让全世界感动的伟大奇迹。我们

为自己是中华儿女的一员而感到自豪，我们也要在党和政府的领导之下，和全国人民站在一起，共同面对各种各样的磨难，共同争取中华民族伟大复兴、中国特色社会主义事业的伟大胜利！

在这一场灾难中，我们中国人民也得到了世界各国人民的同情和支持，使我们认识到中国人民的正义事业并不孤独，我们和各国人民相互支持，实现共同发展的前景是无限光明的。我们感谢各国朋友在我们遇到灾难的时候向我们伸出宝贵的援手，我们相信这种伟大的超越各种差异和分歧的团结友爱的精神具有伟大的力量，将推动我们前进，步伐坚定地走向光明的未来。

中国人民对外友好协会作为中国的民间外交团体，从成立以来就一直为实现世界人民的大团结，为增进人民友谊、维护世界和平而努力工作。我们将坚守光荣的使命，坚持我们的宗旨，和全国人民全世界人民团结起来，为实现中国和世界的美好明天而不懈奋斗直到取得最后胜利的那一天！ □

陈昊苏会长在对外友协举行的全国哀悼日悼念仪式上讲话





## 国际友好组织和个人纷纷发来慰问函电 向灾区人民表示关心和慰问

耿自峰

5月12日14时28分,我国四川省汶川县发生了8.0级特大地震,截至5月31日,已造成68977人遇难,367854人受伤,17974人失踪,累计受灾人数达45547565人。这是新中国成立以来破坏性最强、波及范围最广、救灾难度最大的一次地震。

突如其来的灾难,受到党中央、国务院的高度重视,牵动着全国各族人民的心,同时也牵动着国际友好组织和国际友人的心。许多与我会保持密切联系的友好组织和个人纷纷向我会发来慰问函电,希望通过我会转达他们对灾区人民的同情和慰

问。

截至5月31日,我会共收到74个国家和地区的友好组织和国际友人的137份慰问函电。他们有从事民间外交工作的友好组织,有世界知名企业集团,有文化艺术界团体,有我会多年来结交的老朋友,还有普通的农民……一封封充满关切和慰问的来信,一句句温暖真诚、情深意重的话语,都给予我们极大的精神力量,给予我们恢复生产、重建家园的斗志和决心。

日中友协会长平山郁夫曾于2007年出席在四川省举行的日中友好交流会议,他在慰问函中表示十分关心

四川人民的生活与安全。还提到,地震灾害发生后,温家宝总理立即赶赴灾区,中国人民团结一致与灾害斗争的精神令人钦佩。

地震发生后几个小时,突尼斯中国友协秘书长热巴利就给我会发来慰问信,向在艰难时刻中的中国人民表达刻不容缓的支持。他非常关心地震灾害情况,密切关注着灾情变化,希望灾难造成的损失尽可能有限,并相信中国有能力战胜这场灾难。

世界城市和地方政府联合组织亚太区秘书长彼德·伍兹的慰问函说,他代表世界城市和地方政府联合组织

(上接第6页)

篷后,她迅速与在美定居的张学源先生联系,努力搜集帐篷货源信息;在香港友人林建忠先生、陈复生女士以及何厚煌先生的热情帮助下,很快落实了购买30顶军用帐篷的资金共50万元港币(约合6万美元);由美国UPS公司无偿将此批帐篷运至四川灾区。为向灾区筹措这30顶美国军用帐篷,李小林副会长调动了包括政府机关、慈善机构、物流公司甚至私人朋友在内的多方面的力量,从搜寻货源信息到把帐篷运送至四川灾区仅用了不到两天的时间。

目前,对外友协还陆续收到外国友好组织和友好人士对四川汶川大地震的慰问函(电)和救灾物资,他们都以不同的形式向灾区人民表达深切的同情和慰问。

结语:汶川地震已经过去了20天,但对外友协的抗震救灾办公室却始终不停地忙碌着,同志们将对灾区人民的关心和慰问落实到实际工作中,他们要把抗震救灾工作作为一项长期艰巨的持久战来对待,坚持奋战、决不放松,直到夺取抗震救灾全面胜利的那一天! □



亚太区以及本区域的地方政府对受灾地区人民表示深切同情和诚挚慰问，相信中国政府和中国人民抗震救灾的决心和能力。

荣获对外友协“人民友好使者”称号的德国友好人士卡尔·海因兹－嘉斯先生的慰问信说，这场突如其来的地震对四川当地人民和全中国带来了很大的不幸，它所带来的损失仍然无法预测，经济损失十分巨大。现在的当务之急是要采取一切措施，使这些无辜的陷入困境的人们得到帮助。

韩中友协会长朴三求先生致中韩友协会长罗豪才的慰问信说，在悠久的历史长河中，中国人民历经磨难、屡获重生，坚信此次也一定能够战胜灾难并更上一个台阶。

日本友人西园寺公一家属联名向中日友协发来慰问电，他们向死难者表示沉痛的哀悼，向灾区人民的家属及亲友表示诚挚的慰问。他们表示中国人民迄今与无数困难作斗争，战胜困难并取得了祖国的独立、稳定和繁荣。相信经过地震考验的中国人民会更加团结，衷心祝愿受灾地区早日恢复正常生活，并预祝北京奥运会取得圆满成功。

塞拉利昂中国友协会长鲍勃森·塞塞代表协会领导

层、管理层和所有成员向中国人民表示深切慰问。他在慰问信中写道：“我们特别要向在此次巨大灾难中失去亲人和家庭的人表示深切的慰问，向无辜的逝者表示哀悼。我们祈祷，此类事件将永远不再发生在中华人民共和国的历史上。”

日本星火产业公司董事长伊藤公三向中日友协发来慰问电称：“我们虽生活在远离地震灾区的日本，但却十分挂念灾区人民。为支援灾区的救助活动，我们在日本的各种募捐活动已经全面展开……我们所做的支援活动有限，不足以表现出我们对灾区人民的担忧之情。能为抗震救灾尽微薄之力我们深感荣幸。”

5月12日，新西兰中国友协前主席云达忠正在中国访问，汶川地震发生时，他们正在赶往机场准备搭乘去成都的飞机，因此，地震悲剧对他们尤为真切和令人震惊。他在给陈昊苏会长的信中表示，十分感谢我会及时、迅速地决定改变访问行程。希望通过我会向灾区人民表达真诚的慰问。同时，他也为中国政府和中国人民解放军的快速、有效的救援感到振奋。

JBS日本福祉放送代表川越利信致信李小林副会长称：“面对电视每日播放的灾后画面，本人无言以对，唯心

感伤痛。13年前（1995年）我们同样遭受过阪神大地震的重创，因此我们非常了解地震的可怕和受灾的惨痛……此刻想起当年的艰难困苦，再联想到贵国人民正身处涂炭之苦的现状，更倍感心痛……另外，衷心祈盼北京奥运会、残奥会取得圆满成功，为灾区人民送去一份鼓励和勇气！”

这些亲切的慰问、友好的同情、衷心的感谢和美好的祝愿，无不体现着国际友好组织和友好人士对灾区人民的深情厚谊。我们深信有世界人民对灾区人民的关心与支持、慰问与祝福，我们一定能够夺取抗震救灾全面胜利！

截至5月31日，外国友好组织和个人向对外友协发来慰问函电的有：日中文化交流协会会长□井乔，西班牙瓦伦西亚中国友好协会主席里贝斯，西班牙西中友协主席奥苏纳，尼加拉瓜总统顾问、尼中友协主席巴亚尔多·阿尔塞，布隆迪中国友好协会主席恩迪拉吉杰·皮埃尔·克拉维，泰中友协会长功·塔帕朗西，突尼斯中国友好协会秘书长热巴利，黎巴嫩中国友好合作联合会主席马苏德·达席尔，坦中友好协会，叙利亚中国友好协会主席穆罕默德·赛义德·布希坦，留尼汪中华总商会主席刘汉

明,(社)日中友好协会会长平山郁夫,大阪府日中友好协会会长谷井昭雄,东京都日中友好协会会长贯洞哲夫,(日共)日中友好协会会长长尾光之、理事长田中义教,长野县日中友好协会会长井出正一,札幌市长上田文雄,广岛县知事藤田雄山,日本东工 KOSEN 株式会社会长赞此兴嗣,黑山中国友好协秘书长萨米尔·哈季奇,法中协会联合会秘书长阿兰·嘉宝贺喜,世界城市和地方政府联合组织亚太区秘书长彼德·伍兹,俄中友协主席季塔连科,保中友联主席波波夫,瑞士洛桑认识中国社秘书长阿兰·罗阿,西班牙巴斯克大区外交事务秘书长阿吉雷,土耳其中国友好协会主席凯末尔·巴伊塔什,韩国文化交流财团理事长李施英,马来西亚中国友好协会永久名誉会长丹斯里刘贤镇,伊拉克中国友好协会主席萨利姆·萨巴赫·萨拉,伊朗中国友好协会主席阿哈德·穆罕默迪,印度中国之友协会会长巴莱·辛格·余吉尔,斯里兰卡中国社会文化合作协会会长英迪拉南达·阿贝塞格拉,布基纳法索中国友好论坛副主席卡利姆·德姆,日本国参议院议员渡边秀央,日本福井县日中友好协会会长酒井哲夫,日本四街道市日中友好协会会长中台良男及

全体会员,日本友人西园寺公一家属,日中友好会馆理事长村上立躬,日本市长会会长佐竹敬久,圣马力诺中国友好协会主席泰伦齐,西班牙最高体育理事会果罗米那,奥地利中国友好协会主席团和监事会,法国人民援助协会,世界城市和地方政府联合组织秘书长伊丽莎白·戈托,玻利维亚中国友好协会主席奥斯卡·维加·洛佩斯,玻利维亚中国商会主席希蒙娜·巴里恩托斯,委内瑞拉中国友好协会副主席宁法·马林,苏里南中国友好协会主席莱昂纳德·约翰斯,危地马拉中国文化、商业和产业协会主席霍尔荷·蒙杰尔,哥斯达黎加中国友好之家主席马里奥·慕里优,蒙中友协会长张仓诺罗布、秘书长其米德策耶,韩中友协会长、锦湖韩亚集团会长朴三求,巴基斯坦全巴巴中友协秘书长穆塔兹·侯赛因·夏,中印联合医疗队印方队长普尼特,孟中人民友协秘书长希克达,多哥中国友好协会主席姚·布鲁阿·阿博,老挝中国友好协会会长波塞坎·冯达拉,日本京瓷株式会社名誉会长稻盛和夫,日本全国知事会会长麻生渡,日本农户长滨义和,葡中世代友好联合会理事会主席马伊亚·冈查韦斯少将,法中协会联合会大西洋中国协会主席埃德

蒙·柏雷,意大利中国基金会主席切萨雷·罗米蒂,法国艺术家之春艺术节主任博道斯,法中协会联合会里昂中国协会主席拉哈马斯,法国外交和欧洲事务部地方政府合作对外关系总司特别顾问乐维,新西兰中国友好协会前主席云达忠,巴拿马中国友好协会主席奥尔特加,罗萨里奥阿根廷中国友好协会何塞·哈辛多·巴拉萨,塞拉利昂中国友好协会会长鲍勃森·塞塞,朝鲜对外文化联络会,朝中友协中央委员会,加蓬中国友协秘书长让·保罗·纳耶·安吉尔,马达加斯加中国友好协会主席拉巴里琼·吕西安,日本星火产业公司董事长伊藤公三,日本新口市市长筱田昭,日本自治体国际化协会会长香山充弘,乌兹别克对外友协和文化教育交流协会主席古里亚莫夫、副主席阿比托夫,德国赛德尔基金会驻京办贝乌拉女士,爱沙尼亚中国协会主席彼得·克雷兹伯格,俄罗斯克拉斯诺达尔市市长叶夫拉诺夫,日本能登观光中心宫本精一,坂本塾冈田成,澳中友协司库杜炳发,日本冬冬艺术文化交流协会名誉会长五十岚淳携全体会员,解放巴勒斯坦民主阵线外事局,以色列中国关系促进会秘书长叶棠美,法中协会联合会主席拉巴特,法国香贝利文化

工业科技中心,瑞士沃陕协会秘书长白鹄,世界公民基金会米拉格罗·加马丘,海地中国友好协会主席马赛琉斯·维德克莱夫,印尼中国经济社会与文化合作协会西爪哇地区主席林仙泉暨全体理监事、巴厘地区主席司徒添民暨全体理监事,津巴布韦中国协会会长塞库萨纳,吉尔吉斯对外友协联合会主席A·马利耶夫,瑞士中国协会前主席汉斯·尤力·阿曼,俄中友协第一副主席、俄罗斯社会大学校长朱可夫,挪威中国协会主席谢亭,乌兹别克外交部副部长安瓦尔·萨利赫巴耶夫,法国里尔城市共同体对外关系部,德国汉斯赛德尔基金会副总干事长盖伯特,克罗地亚中国友协主席安德烈亚·卡拉菲利波维奇,UCLG联合主席、土耳其伊斯坦布尔市市长卡迪

尔·托巴斯,拉美省州政府组织,哥伦比亚中国友好协会加利分会,墨西哥中国友好协会,日本RBA国际久米信广,社会福祉法人视觉障碍者文化振兴协会、JBS日本福祉放送代表川越利信,冰岛中国文化协会主席埃吉尔松、副主席赫尔加松,奥地利友人傅莱医生之子(小)傅莱先生,法国埃罗省议会副主席雅克·阿特兰,哥伦比亚中国友好协会执行主席格拉利亚拉·哥梅斯·德·莫莱诺,南方共同体市场-中国商会,牙买加中国友好协会,拉丁美洲及加勒比中国友好联合会主席杰尼奥·桑托斯,丹麦中国友好协会主席布林克,蒙古争取和平与友谊联合会,韩国东明大学,德国莱比锡德中友协主席珞丁·拉特,美中友协前会长、“人民友好使者”称号获得者芭芭拉·哈

里森,日中创职协会会长久永英一,日本友人德永喜美子,日本北枝篆会会长北室南苑,北海道市长会会长新宫正志,日本驻中国大使宫本雄二,乌克兰中国创新协会主席勃格特廖娃、副主席特里古勃恰克,加拿大里贾纳大学代表团,罗中经济文化交流协会主席鲁白安,澳大利亚澳华交流中心主席林晋文,波兰中国友好协会主席古拉尔赤克,布基纳法索中国友好论坛主席弗朗索瓦·博尼尼,(社)日中友好协会代会长、日前驻华大使佐藤嘉恭,白俄罗斯对外友协主席团主席伊万诺娃,白中友协秘书长米吉娜,巴巴多斯中国友好协会,古巴对外友协亚太司司长阿丽西亚·克雷德拉,巴拉圭中国之友协会主席迪奥何内斯·马丁内斯。□

(上接第13页)

几十万同胞!”香港、澳门、台湾同胞血浓于水,献出巨额善款,诚为民族精神的感人体现!遍布世界各地的华人华侨,踊跃筹款,并在各地的媒体和人民中,扮演祖国灾民的亲善大使,介绍灾情的发展情况,赢得了各国人民的同情与支援。

三、在大灾之后,中国还要处理繁重的灾后工作:如何赶紧在崇山峻岭中疏

通灾后出现的几十处险情极大的堰塞湖(为山体滑坡堵塞河流形成的大湖泊),如何重建被毁的许多乡镇,如何保证大灾之后无大疫,如何给灾民特别是儿童和“三孤”(孤儿、孤老、孤残)提供心理治疗,如何恢复工农业生产、治疗伤残灾民,如何保持正常供水、供电和交通设施,如何安置四千万灾民,帮助他们重建家园等等。若要解决上述重大难

题,坚韧不拔、永不屈服的民族精神支撑是必不可少的条件,而中华绵延五千年所经历的发展过程,正是这种精神力量的体现。世界人民对中国人民的赞赏,是不会看错的。让我们衷心祝愿中华民族精神与日月齐辉!让我们向遇难的同胞致以深切的哀悼!向为抗震救灾英勇奋战的英雄们致敬!

(2008-05-28)



# 同一个世界 同一片爱心

## ——国际友好组织和个人通过我会支援灾区

耿自峰

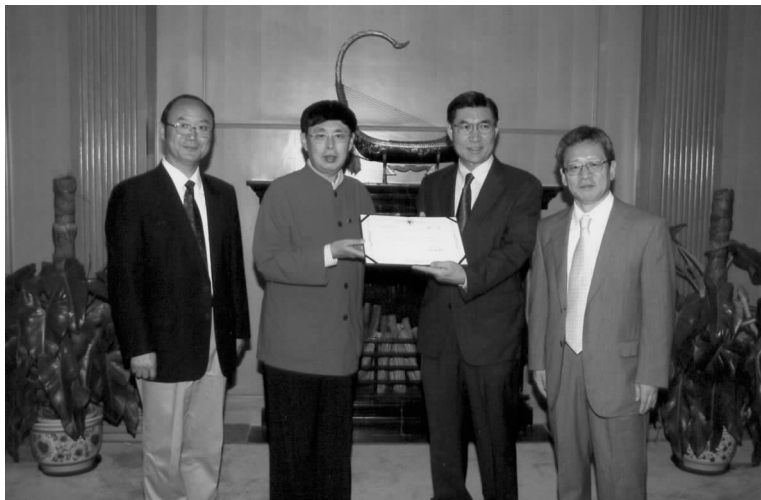
汶川地震发生后，许多国际友好组织和国际友人纷纷伸出援助之手，通过我会向灾区人民捐赠救灾款和各种救灾物资，截至5月31日，国内外友好组织和个人通过我会共向灾区捐款计人民币606,310元，美元24,850元，欧元100,050元，日元3,854,000元；捐赠大小救灾帐篷2607顶，并为灾区捐赠了医护用品、毛毯、饮用水等灾区急需的物资。

5月14日，日本友人南村志郎夫妇就向我会送交了10万日元的捐款，希望通过我会向灾区人民表达他们的同情和慰问。这是我会收到的第一笔外国友人捐款。

5月19日，来华访问的美国州商务官员代表团专程到我会吊唁地震中的遇难者，并通过我会向灾区捐赠一箱医护用品，这是我会收到的第一批国际组织实物捐赠。

法国埃罗省十分关注汶川特大地震情况，地震一发生就准备为我灾区提供援助。5月20日，该省议会向我会发来慰问信并告知，日前议会已经通过决议，将向我灾区捐赠10万欧元援助款，请我会代为转交灾区，主要用于灾后重建学校、医院等基础设施。这是迄今为止我会收到的最大一笔来自国外地方政府的援助款项。

5月21日，我会向有关国际友好组织和国际友人发出救灾帐篷求助函后，与我会保持密切关系的友好组织和个人陆续回复



陈昊苏会长向深圳日本商工会副会长坂下重信(右1)、落合信夫(右2)颁发捐款证书

我会，通过他们多方努力、积极筹措，为灾区人民募集了大量急需的救灾帐篷。这些救灾帐篷能够为灾区人民提供教室、医护病房、住宅等场所，有效解决急需的受灾群众临时安置问题。很多友好组织在捐赠帐篷的同时，还承担了运载帐篷的国际费用。

日本佐川集团公司一直支持我国的改革开放事业，曾向我国的老、少、边、穷地区无偿捐赠翻新卡车3000台，坚持每年义务为我国培养汽车维修技术人才，累计已达200余人。得知灾区急需救灾帐篷后，该集团立即决定通过我会向灾区捐助1200顶帐篷，总价值60万元人民币。此次捐赠体现了佐川集团和全体职员对与我会长达20余年友好合作的肯定及对中国人民的友好情谊和对灾区人民的一片爱心。

德国友人、“人民友好使者”荣誉称号获得者卡尔-海因兹·嘉斯也非常牵挂灾区群



# 多难兴邦 中华精神 万古长存

李光华 (加拿大)

连日来看着电视、读着报导,四川汶川大地震的消息令我们震惊,令我们悲痛,同时也令我们为中华民族那厚重、坚韧不拔的民族精神感到宽慰和自豪。地震发生以来,在我们心中留下了许许多多的深刻印象:

一、在四川那个地形复杂、人口稠密的地区爆发的八级特大地震和接连而来上

千次的余震,给中国人民带来了浩劫。中国国家领导人、各级干部、军队、民警、医护人员、传媒工作者和广大老百姓,立刻总动员,展开抗震救灾行动。在他们那沉着坚定、互相支持、救人自救的伟大壮举中出现的许多感人事迹和人物,深深牵动着全球无数人们的心。不少原对中国人民存有偏见的人士和媒

体,也从而改变了看法;很多国家和人民纷纷向中国伸出援手,支持抗灾行动。

二、在中国那片土地上亿万同胞行动起来,以各种形式参加到抗灾救灾的行列。作为自愿者直接参加救援行动或捐款、捐物、献血……有一个这样的口号:“我们有十三亿人完全能够照顾

(下转第 11 页)

众,尤其是失去父母和家园的孩子们。5月27日,他前来我会拜会陈昊苏会长。他说,当他看到电视里播出的四川地震灾区的人民遭受巨大苦难的新闻时,感到非常悲痛,感觉就像自己的亲人在遭难一样,尤其是那些可怜的孩子,如果他们还能健康地活着的话,都是中国西部开发建设的未来的栋梁。嘉斯先生的生活并不宽裕,但他当即捐出两个月的养老金,共 2000 美元,希望通过我会捐给灾区重建孩子们学校的项目上。此

外,在嘉斯先生的努力协调下,德国汉莎航空公司无偿为中方承担从德国及周边国家空运总重量为 70 吨的帐篷到灾区的航空运输费用。

国际友好组织和国际友人为地震灾区的抗震救灾和灾后重建提供了最可宝贵的支持和帮助,更为灾区人民提供了自力更生、战胜灾难的斗志和信心。我们相信,在他们的无私援助和鼎力支持下,四川人民一定能够早日恢复生产、重建家园。 □

陈昊苏会长向德国友人卡尔-海因兹·嘉斯颁发捐款证书



## 汶川悲歌(诗二首)

顾子欣

### 她握着笔的小手已冰冷

多少惨象已目不忍睹  
泪水一次次模糊了瞳仁  
有一张照片尤令人心碎  
废墟中埋着一个女学生  
她握着笔的小手已冰冷

这是一条断臂吗？不  
这是一段嫩藕，一支青笋  
但未及生长却被压断了  
上面留着血迹和伤痕  
她握着笔的小手已冰冷

但她还仍然不肯放弃  
还用手紧紧握着那枝笔  
握着梦想，握着整个世界

握着梦想，握着整个世界用她  
刚刚离去的生命  
她握着笔的小手已冰冷

她要用笔画鲜花，画蝴蝶  
她要用笔做算术，写作文  
她要描绘美丽的家乡  
可家乡已变成一片灰烬  
她握着笔的小手已冰冷

记住她吧，虽然瞧不见  
她的脸庞，她的眼睛  
记住每一条垂下的手臂  
每一朵没能开花的青春  
她握着笔的小手已冰冷

### 人间有大爱

汶川，一个在地图上难以找到的地方  
浓缩了最大的痛，聚焦了最大的爱  
为了你，手足的情愫，人类的良知  
陡然高扬，闪射出异样的光彩

血库里，义献的血浆快溢出来了  
捐款的，有亿万富翁，也有乞丐  
拯救生命，这就是最高的命令  
不用问：我是谁，我从哪里来

也不要说谁是救者谁是被救者  
其实，救汶川，不就是救自己？

冥冥中，我们早有默契和守望  
我不会有天堂，如果你在地狱里

小小的地球被祈祷的烛光照亮  
汶川的名字成了不同语言的词汇  
感谢富国的直升机，野战医院  
而贫困小国的解囊更动人心扉

灾难是平等的，灾难没有国界  
在自然面前，谁都很脆弱，很无奈  
但汶川有信心，中国有信心，人类有信心  
因为：天地有时无情，人间却有大爱

# 巴哈马副总督福克斯访华

巴 翠 翠

应对外友协邀请,巴哈马副总督兼新闻局长福克斯及夫人一行于3月29日至4月7日访问了北京、西安和上海。全国人大常委会副委员长乌云其木格会见。

乌云其木格副委员长在会见福克斯时对中巴两国建交11年来友好关系的发展作了高度评价。她说,中巴友好合作关系稳步发展,政治互信得到加强,感谢巴方坚持一个中国的原则,希望在平等相待、增进友谊、扩大合作的原则指导下,进一步促进双边关系和友谊的发展。

外交部副部长李金章和陈昊苏会长在会见时也对福克斯多年来致力于推动中巴友好关系的发展,为两国在各领域的合作作出的突出贡献表示感谢,并高度赞赏巴哈马在台湾问题上一以贯之,不和台湾保持任何官方和半官方的关系。

福克斯表示很高兴看到巴中两国关系发展良好,巴哈马人民对中国怀有深厚的感情,

对中国近年来在经济、政治和外交方面所取得的巨大成就表示钦佩,并感谢中国为巴哈马援建了国家体育场项目。福克斯表示相信两国关系在未来一定会更加紧密。

福克斯重申巴哈马将坚持一个中国的原则。他说,国与国之间应该尊重彼此的主权,尊重不干涉内政的原则。大多数加勒比国家都视中国为朋友,加勒比共同体在一个中国的原则上也有共识。中国是巴哈马真正的朋友,中国的发展对巴哈马以及整个加勒比地区都有益。福克斯表示,希望巴中两国加强在媒体、旅游、贸易等领域的合作。

福克斯参观了上海市世博会协调局,他表示回国后将与总理和即将赴任的巴驻华大使商议巴参加世博会。

福克斯曾在2004年参与创立巴哈马中国友好协会并担任副会长,此次访问时他表示希望巴中友协和对外友协加强合作,促进两国在学术、文化、教育等领域的交流。 □

乌云其木格副委员长(左5)会见巴哈马副总督福克斯(左4)一行



# “平山郁夫艺术展”在北京举行

关 涌 张 振 兴

为庆祝中日和平友好条约缔结 30 周年,由中日友协、中国对外文化交流协会和日中友协等联合主办的“平山郁夫艺术展”于 4 月 17 日至 26 日在中国美术馆举行。应中日友协邀请,日本前首相村山富市和日中友协会长、著名画家平山郁夫率日本各界 200 余人于 4 月 16 日至 20 日专程访华参加“平山郁夫艺术展”开幕式和相关活动。

4 月 17 日下午,全国政协主席贾庆林出席“平山郁夫艺术展”开幕式并会见村山富市一行。全国政协副主席孙家正,中日友协会长宋健,文化部部长蔡武,外交部副部长武大伟,文化部副部长郑欣淼,中国对外文化交流协会常务副会长刘德有,对外友协副会长、中日友协副会长井顿泉,国家文物局局长单霁翔,中国美术家协会主席靳尚谊,中国美术馆馆长范迪安及日本大使宫本雄二等出席。

贾庆林主席对“平山郁夫艺术展”在北京开幕表示祝贺,并高度评价村山等人长期以来为发展中日友好关系作出的积极贡献。

他说,中日两国有着悠久的友好交往历史,文化艺术交流为促进两国人民的友好发挥了重要作用。当前中日关系总体呈现良好态势,面临新的发展机遇。发展长期稳定的中日睦邻友好合作关系是两国人民的共同愿望,符合两国和两国人民的根本利益。

村山富市感谢贾庆林主席出席“平山郁夫艺术展”开幕式。他说,平山先生是著名的艺术家,创作了许多与日中两国悠久的历史文化交流史相关的佳作。此次展览是在日中和平友好条约缔结 30 周年、胡锦涛主席即将对日本进行国事访问前夕在北京举行的,具有特别意义。相信此次画展不仅有利于增进两国文化交流,也将为构筑日中战略互惠关系作出贡献。

会见结束后,贾庆林主席出席“平山郁夫艺术展”开幕式并剪彩。宋健代表中方主办单位讲话高度评价平山郁夫卓越的艺术才华和坚持真理、爱好和平、坚忍不拔勇攀艺术高峰的高洁精神。相信“平山郁夫艺术展”的成功举办,将为加强中日两国在文化

全国政协主席贾庆林、日本前首相村山富市等中日嘉宾为“平山郁夫艺术展”开幕剪彩





# 张德广会长率中国中亚友好协会代表团 访问乌兹别克斯坦和哈萨克斯坦

鲁爱珍

应乌兹别克斯坦对外友好与文化教育交流协会和哈萨克斯坦人民大会的邀请，张德广会长率中国中亚友好协会代表团于4月8日至13日对两国进行了友好访问。这是中国中亚友好协会去年底成立以来，首次组团出访上述中亚国家。

乌、哈两国友好组织和政府有关部门高度重视此次访问。乌兹别克斯坦副总理卡西莫夫、外长诺罗夫、副外长萨利赫巴耶夫与代表团进行了友好会谈，并举行隆重的欢迎宴会。乌兹别克斯坦对外友好协会主席古里亚莫夫及中乌友好积极分子在机场手

持鲜花热烈欢迎代表团。当天双方友好进行了亲切友好的会见，并就开展友好合作进行了工作会谈。乌兹别克斯坦对外友好协会不仅盛宴款待代表团，还安排东方学院师生和著名歌手为代表团表演了欢快的民族歌舞。代表团应邀与乌兹别克斯坦世界经

领域的交流与合作，增进两国人民之间的相互理解和友谊发挥积极作用。

开幕式后，贾庆林主席在平山郁夫的陪同下饶有兴致地观看了画展。中日两国双方各界人士600余人出席了开幕式。

当晚，在人民大会堂还举办了庆祝“平山郁夫艺术展”开幕暨平山先生著作《悠悠大河》中文版出版招待会。

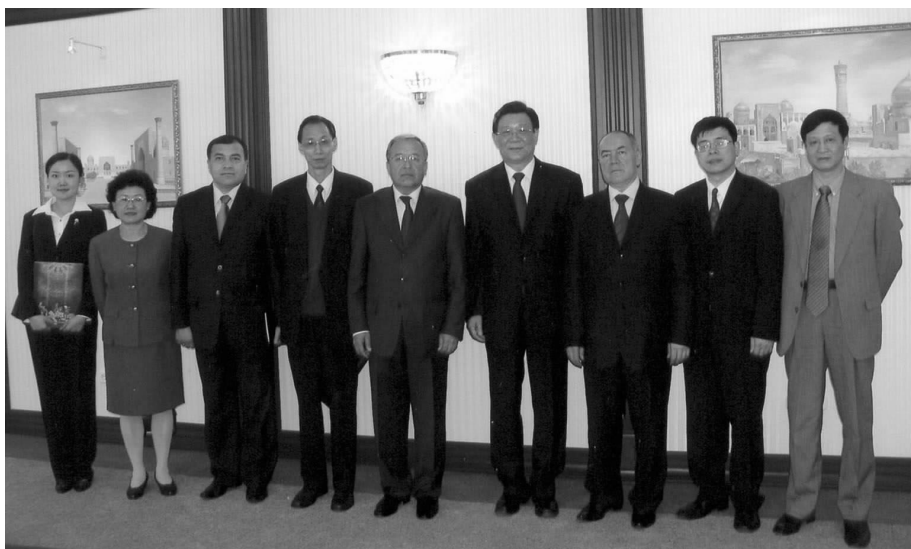
4月18日上午，平山郁夫向钓鱼台国宾馆捐赠其画作《朝阳法隆寺·奈良》仪式在钓鱼台国宾馆举行。前国务委员唐家璇，武大伟副部长，李小林、井顿泉副会长以及村山富市、日本前内阁官房长官野中广务，平山郁

夫等出席。

4月18日下午，中共中央政治局常委、国家副主席习近平会见村山富市、平山郁夫一行。习副主席对“平山郁夫艺术展”在北京开幕表示祝贺，对村山等人长期以来为发展中日友好关系做出的努力和贡献表示赞赏。习副主席说，近年来，两国领导人接连成功举办“破冰”、“融冰”和“迎春”之旅，中日关系正面临新的发展机遇。中日双方应共同努力，把握有利时机，进一步增进政治互信，扩大互利合作，建立和完善各领域机制，推动中日睦邻友好合作关系迈上新的台阶。□

前排左起：对外友好协会副会长李小林、日中友协会会长平山郁夫、前国务委员唐家璇、日本前首相村山富市、外交部副部长武大伟在平山郁夫向钓鱼台国宾馆捐画仪式上





乌兹别克斯坦副总理卡西莫夫会见代表团

济和外交大学的师生们进行了交流，近百名师生出席活动。张德广会长作了中乌关系的演讲，回答了师生们的提问，气氛热烈友好。

哈萨克斯坦议会上院议长托卡耶夫、哈人民大会副主席图格让诺夫、哈总统战

略研究所所长苏尔塔诺夫、阿拉木图市副市长赛图马诺夫分别会见了代表团。

在与上述领导人会见和会谈中，张德广会长介绍了中国对外友协、中国中亚友好协会的宗旨和任务，以及中国社会、经济发展和北京奥运会筹备情况，高度评价并感谢乌、哈领导人在台湾、西藏、北京奥运会等问题上给予中方的坚定支持，代表团就开展学术交流和地区合作等问题与有关人士进行了商谈。

乌兹别克斯坦副总理卡西莫夫和副外长萨利赫巴耶夫表示，乌政府和外交部全力支持乌对外友协与中国中亚友协开展交流，认为中国中亚友协作为非政府机构，将有力推动两国在各领域的

合作，增进人员交往，为双方企业开展合作、建立合资企业牵线搭桥。乌对外友协主席古里亚莫夫希望两国友好协会深化务实合作，促进文化教育和科技交流，并为中小企业家合作创建良好的平台。

哈萨克斯坦议长托卡耶夫表示，民间外交是一项重要而光荣的工作，资深外交官张德广出任中国中亚友协会长，将有利于中国对中亚国家开展民间友好工作。

哈萨克斯坦人民大会副主席图格让诺夫说，哈萨克斯坦是一个多民族国家，人民大会的宗旨是维护民族和睦，保障国家稳定，促进经济发展，与中国中亚友好协会虽只是初次接触，但感到有许多东西需向中国学习，今后愿就共同感兴趣的问题同中国中亚友协开展交流。

哈萨克斯坦托卡耶夫议

哈萨克斯坦上院议长托卡耶夫会见张德广会长(右1)和周晓沛副会长



# 日本友好人士清水正夫逝世

王 麟

6月25日，日本松山芭蕾舞团创始人、日中民间友好先驱清水正夫先生在东京逝世，享年87岁。

清水一生为中日友好关系的健康发展特别是两国的文化交流事业做出的不懈努力 and 重要贡献。上世纪50年代，松山芭蕾舞团把《白毛女》改编成芭蕾舞剧并在日本演出，对介绍新中国发挥了重要作用。其后该剧在中国演出时，毛泽东、刘少奇、朱德、周恩来等老一辈领导人亲临观赏并会见清水及松山芭蕾舞团主要成员。对外友协曾多次邀请松山芭蕾舞团访华公演，受到中国观众的好评。为表彰清水对中日友好作出的突出贡献，中日友协和对外友

协先后于1994年和1999年授予清水“中日友好使者”和“人民友好使者”称号。

今年5月，胡锦涛主席访日期间专程访问松山芭蕾舞团本部，看望清水及芭蕾舞团成员，清水率全体团员热烈而隆重地欢迎胡主席到访。四川汶川大地震发生后，清水抱病带领松山芭蕾舞团全体团员前往中国驻日使馆吊唁并捐款。

清水病逝后，胡锦涛主席、戴秉国国务委员、唐家璇同志、中日友协宋健会长、对外友协陈昊苏会长和中国驻日本使馆崔天凯大使分别发去唁电。29日，对外友协、中日友协副会长井顿泉专程赴日出席了在东京举行的清水正夫遗体告别仪式及葬礼。

长高度评价中哈两国关系持续快速发展，有力推动了双边关系的发展。

乌兹别克斯坦外长表示，愿全力促成河南省与撒马尔罕州建立友好省州关系，中国的建筑材料、小型机械、日用家电在乌有很好的声誉，欢迎中方企业在乌投资建厂或建立合资企业。乌兹别克斯坦世界经济与外交大学校长卡拉马托夫希望与

中国大学建立校际友好关系；哈萨克斯坦总统战略研究所希望与中国国际问题研究基金会建立联系，开展学术交流。

代表团还就双边经贸合作、国际和地区形势、上海合作组织作用、中亚水资源、社会领域改革等问题与乌、哈有关领导人交换了意见。□

代表团与乌兹别克世界经济和外交大学学生在一起





# “欧盟气候变化展览”开幕

张若宁

4月25日,中国人民对外友好协会、中国欧盟协会和欧盟欧洲委员会驻华代表团在对外友协共同举办了“欧盟气候变化展览”开幕式。

全国人大常委会前副委员长、中国欧盟协会名誉会长何鲁丽、欧盟欧洲委员会主席巴罗佐和对外友协副会长李建平出席了开幕式并致词。何鲁丽名誉会长高度评价了中欧双方长期以来在包括环境保护在内的各领域互利合作中所取得的积极成果。她表示,中欧长期以来一直致力于发展全面战略伙伴关系,建立了多层次政治对话机制。她还表示,中国欧盟协会将会以极大的热情,继

续积极从事中欧民间交往,促进中欧在经济、社会、环保科技、文化等领域的合作。

巴罗佐主席在致词中表示,气候变化问题是当今全人类面临的最重要挑战之一。世界各国应携手应对这一挑战。此次欧盟代表团同中方的会谈意义重大,双方均意识到气候变化问题的紧迫性,同时应在区别责任的前提下共同采取措施。对外友协参与此次活动充分体现了中方在这一问题上与欧方合作的意愿。希望能够通过本次展览增进中国公众对气候变化问题的了解。

李建平副会长致词中说,中国欧盟协会2001年成立以来,开展了大量有益的

工作,增进了中国公众对欧盟的了解,促进了中国与欧盟在多个领域的交流与合作。我们将继续为中欧双方的友谊和中欧关系的不断发展积极努力。

何鲁丽名誉会长、巴罗佐主席、李建平副会长、欧盟欧洲委员会对外关系委员贝妮塔·费雷罗-瓦尔德纳、欧盟欧洲委员会驻华代表团团长赛日·安博大使和欧盟轮值主席国斯洛文尼亚驻华大使马里安·森森共同为开幕式剪彩。150名来自国内有关部委、研究机构、中欧协会会员以及欧盟国家驻华的外交使节、经贸界人士、中外媒体等出席了开幕式并观看了展览。□

欧盟欧洲委员会主席巴罗佐在展览开幕式上致词





# 俄罗斯国际科学文化合作中心 主席米特罗法诺娃访华

陈 磊

俄罗斯国际科学文化合作中心主席米特罗法诺娃应对外友协邀请于3月21日至30日访问北京、海南省三亚市和上海市。

俄罗斯国际科学文化合作中心在60个国家设有代表处,其中包括43个俄罗斯科学文化中心。该中心及其海外机构的活动致力于对外介绍俄罗斯当前的情况,她的历史和文化遗产和正在国内进行的改革情况。中心与中央和地方政权执行机构,联邦会议,各科学、文化、社会组织协调合作。该中心系我会在俄罗斯的重要传统合作单位。双方每两年签署一项合作计划,规定具体合作项目,其中包括定期举办旨在促进中俄经贸、科技、文化教育及地区合作等不同领域的大型研讨会,组派专业代表团,举办友好纪念活动。

全国政协副主席张梅颖会见了代表团。3月22日,陈

昊苏会长与米特罗法诺娃签署了两组织2008-2009年合作计划。陈会长说,2009年是中俄建交60周年、中俄友协成立60周年。同时,中俄双方确定2009年为中国的俄语年,2010年为俄罗斯的汉语年。

海南省三亚市副市长王诚安会见了米特罗法诺娃一行。双方一致认为,在三亚市举办俄语培训班,提高当地旅游从业人员俄语水平,将有助于吸引更多的俄罗斯游客。在三亚期间,外宾参观了海南大学三亚分院。□



全国政协副主席张梅颖与俄罗斯国际科学文化合作中心主席米特罗法诺娃亲切握手

## 对外友协、中国东盟协会向缅甸灾区捐款

本刊记者

5月2日,强热带风暴“纳尔吉斯”登陆缅甸,造成数万人死亡、百万人无家可归,并对电力、饮水、交通和通讯等基础设施造成严重破坏,使当地人民的生活受到

巨大影响。为了表达中国人民对缅甸人民的“胞波”情谊,对外友协和中国东盟协会通过缅甸联邦巩固与发展协会,向缅甸灾区捐款1万美元。

5月6日,对外友协派代表前往缅甸驻华大使馆转交捐款,并转达了对外友协会长陈昊苏和中国东盟协会会长顾秀莲对缅甸灾区人民的慰问。

# 塞舌尔财长丹尼·福尔在中国

唐瑞敏

塞舌尔财长丹尼·福尔携家人于4月26日至5月3日访问了北京、海南和上海。丹尼·福尔财长具有中国血统,其曾祖母为中国人,18世纪落户塞舌尔做生意。此次中国之行带上4个子女,目的是寻根问祖。

福尔财长说自己是第五次访华了,发现北京交通网络有了很大发展,现代化的交通工具取代了满街的自行车。北京气候环境也有明显改善,到处是花园和美丽的现代化建筑,他相信奥运会将吸引更多外国游客到中国,旅游业将飞速发展。他希望加强塞舌尔同中国在旅游方面的合作。

塞舌尔是位于印度洋上的岛国,陆地面积455平方公里,领海面积约40万平方公里。以旅游业和渔业为主,近年来经济得到明显的发展。福尔财长说:“塞舌尔国家虽小,却是一个富有活力的、民族素质不低的国家,它的能量是不可低估的。”塞舌尔被誉为“印度洋上的珍珠和人间天堂”。该国人口85000,而每年却接待16万游客。去年已有近5000名中国人到该国旅游。

在华期间,丹尼·福尔一家还特意参观了怡海家园。怡海置业控股集团董事长王琳达是第一个投资于塞舌尔旅游业的中国

民营企业家。今年她将在塞舌尔建一个临海的4星级别墅群式旅游饭店,由中方管理并提供中餐。丹尼·福尔财长说,随着中国饭店在塞的落户,相信会有更多的中国游客前往塞舌尔。

中塞两国近两年关系得到飞速发展。2007年以前,塞舌尔只在亚洲国家中的马来西亚设有大使馆和常任大使,在北京只有巡回大使。双方高层互访之后,塞舌尔于2007年9月派来了第一任驻华大使。菲利普大使陪福尔财长在北京进行了访问,他对推动中塞关系的发展非常积极。他说,塞中建交32年来,塞舌尔人民非常感谢中国在教育、基础设施、住房建设等方面给予的援助。中国的西瓜已成功引种到塞舌尔,塞人民有史以来首次吃上了自己土地上生长的西瓜。

在北京,丹尼·福尔财长还与中国进出口银行签署了购买中国飞机的优惠贷款协议,并与中国航空技术进出口总公司、中成进出口股份有限公司、华为技术有限公司等进行了接触。丹尼·福尔财长一家对访华非常满意,特别是孩子们对奥运福娃爱不释手,他们期盼着北京奥运的成功召开。□



陈昊苏会长与塞舌尔财长丹尼·福尔一家在一起

# 半个世纪的洗礼和祝福

## ——陈昊苏会长在波兰中国友好协会成立 50周年大会上的演讲

何 及 锋

50年的长路,50年的追求,50年的信念,50年的期盼。

怀着追思历史,亲近现在,展望未来等多方面的感悟,中国人民对外友好协会会长陈昊苏于2月22日,应邀出席了在波兰首都华沙举行的波兰中国友好协会成立50周年纪念大会。

大会会场布置得非常简朴,没有音乐,也没有鲜花,甚至连主席台上的长条桌上也没有铺上桌布。但斜插在背景版两侧的中国国旗和波兰国旗却是崭新的。100多位与会代表大约占据了会场一半左右的座椅,他们来自波中友协总会和10多个地方分会的代表,还有波兰作家协会、世界语协会、社会科学学院以及波兰教育、体育、学术、期刊和社会团体机构的代表以及多年来在人力物力财力等方面给予波中友协以很多支持的波中企业界代表。在他们当中,有相当一部分人已不再年轻。我们从许多人的脸上可以读出一种宁静并满足的表情,或许可以把这种表情解读为他们对50年创业历程深深的眷恋。

波中友协成立于1958年,大约一直到60年代前期是

该协会最为活跃时期。70年代后特别是90年代初东欧国家政治体制发生巨大变更,波中友协16个地方分会先后停止了活动。但波中友协总会始终保持建制,始终坚持对华民间友好的立场,他们克服经费紧张,办公地址更换,工作人员减少等困难,于2000年开始全面恢复对华友好活动,在全国14个省市恢复建立了地方分会。2007年,波中友协发起并筹资在上海市建立了一尊肖邦铜像,2008年3月又将这尊铜像的原创件赠送给北京市朝阳区文化馆。如今他们利用成立50周年的机会,全面总结协会近10年工作取得的成绩和进展,规划开展更为广泛,更为活跃的波中民间友好交流活动。

在波中友协前任和现任主席讲话后,陈昊苏会长发表如下演讲:

亲爱的朋友们,同志们,2008年被称为中国年,今天,我特意佩带了一个中国结,用中国人的喜庆方式祝贺波兰中国友好协会成立五十周年。

五十年,风雨兼程,五十年,希望之光。波兰中国友协经历了五十个寒冬和酷暑的洗

礼,也拥有五十个阳春和金秋的欣慰。

我要向老年朋友们致敬。你们现在虽然已白发苍苍,但青春无悔是你们拥有的欣慰。你们孜孜不倦地追求对中国人民的友谊,你们把这种追求与建设自己的国家联系在一起。当青春从你们脸上逝去,中波两国人民的友谊却超越苦难得到了巩固,你们也以此为全人类团结的事业作出了贡献。18年前,波中友协前主席格列瓦先生曾在这里接待过我,我对波兰、对华沙的美好印象就是从那时开始的。我要说,已经到了花甲之年的你们有资格享有历史的光荣。

我要向中年朋友们致敬。感谢你们从前辈手中接过友谊的火炬继续前进。倘若没有友谊,不仅中国和波兰之间,而且整个世界将陷入黑暗。不夸张地说,在新的世纪,是友谊的光芒照亮着我们前进的道路。你们的传承就是推动友谊乃至和平事业发展的强大力量。

我还要向青年朋友们致敬。青年朋友们在场的不算多,我深信,在我面前这些空着的座位应该是为他们准备的。有了年轻一代的加入,我



# Y's 山本耀司服装发布会和服装新品 公益拍卖会在北京举办

董思嘉

应对外友协邀请,日本世界著名服装设计师山本耀司及其随行人员一行40人于4月22日至27日访问北京,出席了我会和山本耀司株式会社共同举办的“Y's 山本耀司服装发布会”和“Y's 山本耀司服装新品公益拍卖会”。刘延东国务委员会见山本耀司及部分随行人员。

山本耀司是世界著名服装设计师,早在上世纪七八十年代就以独树一帜的设计风格 and 精湛的裁剪工艺轰动世界,成为世界时装界日本浪潮

们的事业就会展现朝气蓬勃,兴旺发达,我们手中这把友谊的火炬就不会熄灭,并用它引领各国人民经过二十一世纪,走向更遥远的未来。

你们为中波友好事业付出的努力和牺牲是巨大而沉重的,你们不仅要克服诸如办公条件不足等物质方面的困难,还要勇敢地面对那些来自意识形态不同而带来的误解甚至偏见,这方面可能造成的艰辛使你们陷入巨大的困惑之中。我认为应该用公正的眼光去观察我们生活的世界。在涉及中国的问题上特别需要智慧的指引,才不至于被偏见引向歧途。我们希望向世界——不是向你们——说明,过去三十年,中国改

的先锋派代表。30年来,秉承“突破传统、锐意创新”的一贯理念,打造出Y's、Y-3等诸多引领世界时尚潮流的服装品牌,赢得了包括中国在内的世界各国人民的喜爱。山本耀司的父亲因战争去世,母亲年轻守寡,含辛茹苦地将他抚养成人。他深知和平的美好,为此向对外友协下属的中国友好和平发展基金会捐款设立“山本耀司和平基金”。

4月25日下午,国务委员刘延东会见山本耀司及主要随行人员。刘延东国务委员表

革开放赢得历史性进步,中国人民选择和平发展道路的信念坚定不移。中国已经并正在以自己的行动证明,中国是世界和平的维护者,是坚持正义的战士。我知道,在座的波兰朋友认识到这一点,我更希望有更多的人和你们一样认识到这一点。你们也可以向世界作出证明:选择中国是正确的,选择中国将有利于实现世界的光明前途。

中国人民对外友好协会和波兰中国友好协会是经过风雨考验的亲密合作伙伴。半个世纪过去了,一代又一代致力于中波友好的人士走进历史,当你们因年事已高离开自己所钟爱的工作岗位时,留给我们的

示,山本耀司先生及山本耀司株式会社不仅在服装领域取得了巨大的成绩,还致力于服装文化的国际交流与合作,是有远见卓识的。她赞扬山本先生本人和山本耀司株式会社在中国友好和平发展基金会捐资800万元人民币设立“山本耀司和平基金”,资助优秀的中国年轻服装设计师和模特赴法国、日本等国际时尚前沿地区学习深造的友好举措,并对此表示感谢。刘延东表示,中国非常欢迎山本先生这样的友好人士,期待山本能运是取之不尽的精神财富和不断放射光辉的历史丰碑。

明年我们将迎来中波建交六十周年,六十年在中国被称为一个甲子。我们将与波中友协的朋友们协商,共同举办一些更能吸引年轻人参与的庆祝活动。

让我们以更大的热情和更坚定的执著追求去迎接中波友好事业又一个五十年的到来。

火一样的激情和诗一样的语言营造出美好的意境,赢得全场热烈而持久的掌声。这掌声表达了朋友们对波中友协在过去50年取得的成就的热情礼赞,对中波友谊在未来50年赢得光荣的热烈向往。□



对外友协副会长李小林(左4)、冯佐库(左2)与山本耀司(左5)及其母亲和经纪人在一起



用自己在日本及世界上的影响力为中日、中外友好交流贡献力量,也希望山本能以自己高水平的设计能力帮助中国培养服装设计人才。山本耀司说,在中国奥运会前夕能够到北京访问并举办个人新品时装发布会,是人生最大的梦想。今后一定会为中日友好和中国服装业的发展尽最大努力。

4月24日晚,“Y's 山本耀司服装发布会”在北京劳动人民文化宫太庙隆重举行。对外友协副会长李小林、冯佐库,秘书长罗勤,日本、意大利、西班牙等17个国家的50多名驻华使节同来自世界各地的600多名嘉宾一起见证了这场历史与现代的艺术对话。山本耀司在发布会上推出了为此次北京之行专门设计的60套男女秋冬新品服装,其中包括便装、晚礼装等多种社交服饰系列。在设计风格上,设计师延续自然、奔放、无拘无束的主题,采用宽大、立体的裁剪技巧,配以层叠、褶皱、不对称、不收边的设计手法,继续实践“服装塑造曲线”

的理念。在材质面料上,服装大量运用小牛皮、毛呢、棉料、透明蕾丝材料等不同材料,通过不规则的分割、组合,表现女性的坚强或妩媚。在色彩运用上,新装均以黑色为基调,女装大多采用了黑色与大红、宝蓝、明黄等亮色系的搭配;男装则在黑色基础上,个别配以红色、蓝色点缀。服装整体制作精良,庄重优雅而又不失活泼。

为了更好地传达设计精髓和展现服装意境,山本耀司还从模特选择、走台路线、背景音乐等细节入手,设计安排了某些剧情,使发布会整体看来更像一出都市情景剧,确保了观众更好地理解设计意图。例如:设计师此次动用了33名来自法国、英国、荷兰、俄罗斯、乌克兰等欧洲一线的男女模特;采取了表演模特自T台两端上场、交叉对走的台步路线,安排

了模特交错相遇时的相视一笑等互动动作;亲自演绎、编辑并制作了令人印象深刻的背景音乐。

整场发布会平和中体现大气,素雅中彰显品味,极富哲学气息的每个细节都印证了世界顶级品牌的巨大内涵。

4月26日,山本耀司和山本耀司亚洲有限公司在北京饭店举办了“Y's 山本耀司服



# 圣中友协代表团访华

杨 樱 子

在圣马力诺中国友好协会成立 20 周年之际,以主席、圣马力诺前执政官泰伦齐为团长的圣中友协代表团一行 26 人于 5 月 16 日至 5 月 28 日访华。

5 月 16 日陈昊苏会长会见了代表团。泰伦齐主席在会见中邀请陈会长 2008 年访问圣马力诺,以此拉开庆祝圣中友协成立 20 周年系列活动的序幕。为表彰泰伦齐主席为促进圣中友谊作出的贡献,对外友协授予泰伦齐“人民友好使者”荣誉称号。

泰伦齐主席曾任三届圣马力诺共和国执政官(国家元首),积极推动圣马力诺与中国在政治、经济和文化等领域的交流与合作。由泰伦齐先生创建的圣中友协,是对外友协多年合作伙伴,在圣马力诺有很大的影

响力。协会成立 20 年来,开展了一系列卓有成效的工作,长期积极与我会开展各个领域的友好交流活动,多次热情接待中国代表团。在泰伦齐主席的积极推动下,2004 年圣马力诺曾为我会成立 50 周年和中华人民共和国成立 55 周年发行纪念邮票。

5 月 19 日上午,泰伦齐主席离京之前专程前来我会设置的四川地震遇难者哀悼堂吊唁,他在留言簿上写道:“在全国哀悼之际,圣中友协代表团与中国人民一起对四川汶川大地震遇难者表示最深切的哀悼。”

圣中友协代表团抵达西安当日,正值全国哀悼日的第一天,警报拉起、汽车鸣笛、举国默哀的场面令他们非常感动。代表团内自发开展了募捐活动,并将捐款转交至陕西省人民对外友好协会。泰伦齐主席说,这次地震对他们震动很大,他对中国政府的抗震救灾能力很有信心,也对中国人民的顽强精神表示赞赏。捐款数目虽然不多,但是代表了他们的心意。□



陈昊苏会长向圣中友协主席泰伦齐颁发“人民友好使者”证书

装新品公益拍卖会”,拍卖 24 日晚发布的 60 套收藏版新品服装,并将所得全部捐赠中国友好和平发展基金会名下的“山本耀司和平基金”,用于帮

助中国提高服装设计业整体水平和培养世界顶级模特。冯佐库副会长到场祝贺,对山本耀司先生及其公司“提携后进”的善举和“和平友好”的精

神表示由衷感谢。拍卖会吸引了来自西班牙、俄罗斯、日本、香港等国家和地区的众多服装爱好者参与竞拍,取得圆满成功。□

# 广州筹办“2008 广州国际友好城市大会”

何国友

为不断提高广州市的国际知名度和影响力,进一步推动友城间的交流合作,使友城工作更好地为经济社会发展服务,广州市拟于今年下半年举办“2008 广州国际友好城市大会”。为此,广州市外办于3月13日至15日召开广州国际友城代表会议。来自世界五大洲22个国家的26个国际友好城市和友好合作交流城市的代表共49人与会。陈明德副市长、广东省外办主任傅朗以及广州市有关单位负责人出席会议的相关活动。

与会代表参观了广州开发区、南沙开发区、大学城、珠江新城、会展中心等文

化、教育和基础设施项目,以了解广州经济社会发展成就。与会代表举行了工作会议,就举办广州国际友城大会等事宜交换了意见,并就加强广州与各友城在经贸、科技、文化等领域的合作与交流进行了探讨。

会议期间,广州市人民对外友好协会向山口吉则等38位国际友城的友人授予了“友好使者”荣誉称号。广州市外办还与有关城市代表分别举行了双边会谈。□



与会代表在一起

(上接第44页)

理解和友谊永不疲倦的架桥人。

海伦·斯诺在垂暮之年,躺在病床上仍然念念不忘中国。当中国友人前去看望她,问她有什么愿望时,她说:“我喜欢黄玫瑰。还有中国的好消息。”中国友人向她介绍中国自改革开放以来在各方面取得的进步,人民的物质

文化生活水平日益提高的情况,她高兴地说:“虽然我的身体已经一天不如一天了,再也不能去中国看一看了,可是,我的心回到了中国。”她希望中国人民保持自己的优良传统,学习外国的长处,创造出更辉煌的业绩。

海伦·斯诺于1997年1月11日逝世,享年89岁。是她那一代同中国人民友好的

美国人中最后谢世的一位。海伦孜孜不倦地为中美人民的相互理解和友谊而奋斗了一生。她生前不止一次地同中国朋友说:“我们都是终身为中美人民友好事业奋斗的,愿我们把这个火炬永远高举。”

本文作者系《斯诺与中国》一书作者、中国国际友人研究会理事



# 中国阿拉伯诗歌朗诵会在北京举行

本刊记者

5月7日,由中国阿拉伯友好协会和阿拉伯国家驻华大使委员会主办,中国阿拉伯文学研究会、中国阿拉伯语教学研究会、阿拉伯在华留学生联合会承办的“中阿诗歌朗诵会”在中国人民对外友好协会礼堂举行。

中阿友协会长铁木尔·达瓦买提,对外友协会长陈昊苏,中阿友协副会长、在京理事,相关研究机构代表,阿拉伯国家驻华使节,北京外国语大学、北京大学、北京语言大学、北京第二外国语学院、中国伊斯兰教经学院、北京对外经贸大

学的阿语系师生,阿拉伯国家在华留学生等130多人出席了活动。中阿友协副会长李成仁,中国阿拉伯文学研究会会长仲跻昆和叙利亚驻华大使、阿拉伯驻华大使委员会主席穆罕默德·海德尔·瓦迪在朗诵会上发言,对此次活动为推动中阿文化交流、促进中国阿拉伯文学研究所发挥的积极作用给予肯定和赞赏。

此次活动旨在展示中国阿拉伯文学研究成果,丰富中阿文化交流内容,增加中国学生学习阿拉伯诗歌的兴趣。朗诵会上,中国学生和

阿拉伯留学生分别用汉语和阿拉伯语朗诵了中国和阿拉伯国家的优秀诗歌作品。他们以自己的理解,声情并茂地诠释了两种语言和文化的魅力,使听众沉浸于诗歌的美好梦幻和思辨哲理的意境中。同时,朗诵会上还安排了歌曲和舞蹈。在热烈友好的氛围中,大学生们多才多艺的风采得到充分的展现。

朗诵会结束后,陈昊苏、李成仁、王运泽、冯佐库、仲跻昆、谢秩荣(中国阿拉伯语教学研究会会长)、叙利亚驻华大使为学生代表颁发了纪念品并合影留念。□

## 中国东盟协会召开第二届理事会

武 炯

4月29日,中国东盟协会在北京召开第二届理事会,来自中央部委、地方政府、经贸企业、学术文教领域的70名理事与会。

大会选举产生了第二届常务理事会。全国人大常委会原副委员长顾秀莲再次当选会长;原外经贸部部长石广生,原外交部部长助理、驻外大使武韬,全国妇联副主席赵少华,中国中小企业协会会长李子彬,原对外友协副会长王运泽,对外友协副会长冯佐库等六人当选为

副会长。

大会通过了关于成立三个专门委员会的提案,武韬、王运泽和石广生分别担任专家委员会、文化委员会和企业委员会主任委员。大会还通

过了中国东盟协会第一届理事会工作报告及协会章程修正案提案。在分组讨论中,理事们踊跃发言,各抒己见,就新一届理事会工作和中国东盟民间友好合作建言献策。

当晚,中国东盟协会举行第二届理事大会成立招待会。中国东盟协会理事及东盟10国驻华使节约100人出席招待会。顾秀莲会长和东盟北京委员会主席、老挝驻华大使维吉·欣达翁分别致词。□



# 中国欧盟协会第二届会员大会暨理事会召开

本刊记者

5月12日,中国欧盟协会第二届会员大会暨理事会会议在北京召开。中欧协会会长、中国人民对外友好协会会长陈昊苏和来自社会各界的近160名理事及单位理事代表与会,对外友协副会长李建平主持会议。

会议分为中欧协会会员大会和理事会会议两部分。陈昊苏会长在会员大会上作工作报告。通过对中欧关系近况的分析和前景的展望,报告回顾了过去6年中欧协会各项工作的进展和举办的各种活动,对协会为提高社会认知度、完善规章制度和工作机制及创建项目平台以推动实质性交流与合作所作的努力加以肯定,并提出第二届理事会工作设想框架。对外友协欧亚部主任何及锋作了关于第二届中国欧盟协会换届工作说

明,提出第二届中欧协会理事会名单和理事会领导候选人名单,中欧协会章程修正稿及中欧协会吸纳社会赞助管理办法供与会理事审议。大会通过了会长工作报告和新修订的协会章程。

在随后召开的第二届理事会会议上,产生了中欧协会新一届领导。理事会继续聘请全国人大常委会原副委员长何鲁丽为中欧协会名誉会长,选举对外友协会会长陈昊苏为中欧协会会长,李小林、李建平、王红坚、周弘、兰炜班、郑荃、郝平、冯俊、舒小锋、吴振绵和孟晓苏为副会长,何及锋为秘书长。会议审议通过了中欧协会吸纳社会赞助管理办法。何及锋秘书长介绍了第二届理事会工作设想,提出通过整合资源,健全机构,扩大活动经费来源和加强工作机构

建设,力求建立年会制度以提高服务功能,并扩大社会影响,密切与欧盟和欧盟国家在华机构联系。工作设想得到了理事们的积极回应和广泛讨论。理事们对今后的工作内容、方向和方式提出了不少想法和建议。

晚上,为庆祝理事会的成功召开而举行招待会。中国欧盟协会名誉会长何鲁丽,中国欧盟协会会长陈昊苏,欧盟欧洲委员会驻华代表团副团长溥马克,法国和罗马尼亚驻华大使和来自西班牙、捷克、希腊、立陶宛、斯洛文尼亚、爱尔兰、保加利亚、马耳他、塞浦路斯、拉脱维亚、匈牙利、爱沙尼亚等驻华使馆的外交使节,以及中欧协会副会长和理事出席了招待会。何鲁丽、溥马克和陈昊苏分别致词。□

编者按:5月5日,澳中友协会长巫贵林致函我会副会长李小林,表示澳中友协强烈支持北京奥运会和奥运火炬接力活动,并预祝北京奥运会取得圆满成功。全文如下:

亲爱的李小林女士:

作为代表澳中友好的全国性组织,我们坚定地表示我们对奥运火炬接力和北京主办奥运会最坚强的支持。考虑到火炬传递中所遇到的困难以及有争议的媒体报道,我们认为中国已树立起一个好的榜样。

## 澳中友协支持 北京奥运会

火炬传递本身就是一个成功。我们相信,北京奥运会将取得成功。

本着国际友好和诚实公正的精神,我们支持澳大利亚和中国的运动员参与此次奥运会并祝他们成功。

澳中友协全国会长  
巫贵林

# 中国南非友好委员会成立

本刊记者

在中国与南非建交 10 周年之际，中国南非友好委员会于 4 月 24 日在北京宣告成立。

中南友好委员会是中国非洲人民友好协会下的国别委员会，以增进中国和南非人民相互了解和友谊，促进中国和南非在政治、经济、文化、科技、体育、卫生和旅游等各方面的交流与合作为宗旨。全国政协副主席、中非友协会长阿不来提·阿不都热西提任委员会主任，冯佐库、刘贵今和蒋宏为副主任，林怡为秘书长。阿不来提·阿不都热西提、前中国驻南非大使刘贵今、南非驻华大使倪清阁等出席成立仪式并致词。

阿不来提·阿不都热西提在致词中说，中国和南非虽然相距遥远，但两国人民早在 500 多年前就开始了友好往来。长久以来，中国人民积极支持南非人民反对种族主义的正义斗争，向他们提

供了无私的援助，结下了深厚的友谊。1998 年 1 月 1 日两国建交后，中国人民和南非人民之间的友好交往和传统友谊得到了进一步巩固和发展。他说，中南建交 10 年来，两国关系快速、全面发展。双方高层互访频繁，政治互信不断加深，在经贸、科技、文化等领域进行了富有成效的合作，在国际和地区事务中保持着密切磋商。他希望中南友好委员会将以增进中南友谊，促进中南合作为宗旨，通过开展形式多样、内容丰富、生动活泼的活动，成为联结中南人民的桥梁和纽带。

阿不来提·阿不都热西提与倪清阁大使共同为中南友好委员会牌匾揭幕。

前外交部副部长杨福昌，中非友协副会长冯佐库、王运泽、黄泽全及在京理事，部分非洲国家驻华使节，以及首都新闻界代表 100 余人出席了成立仪式。□



全国政协副主席阿不来提·阿不都热西提（左）与南非驻华大使倪清阁为中南友好委员会牌匾揭幕

# 枫叶树下的中国情怀

舒 暉

3月30日,“大洋彼岸的中国情怀——来自加拿大的珍藏图片世纪展”在北京鲁迅博物馆开幕,展出一周。这个展览展出了20世纪初期的一些老照片,有世界和平的使者文幼章与毛泽东、周恩来的照片,有华西协和大学创办人启尔德一家与中国缠足妇女的照片,有启尔德为辛亥革命战士疗伤的照片,有中国人民的朋友、身着中山服的云从龙和夫人依依不舍离开中国时的照片,还有中国现代牙医之父林则、牙科专家吉士道、担任过华西大学建筑总工程师的“苏木匠”、医学博士王春雨、生物教授丁克生等在中国生活和工作的照片。有华西大学教授、酷爱摄影的陆德礼1937年访问成都西部山区的少数民族地区和扬子江沿线拍摄下的许多珍贵镜头。

这些图片都是在中国出生的一些加拿大朋友提供的。书法家张飙、成都的研究工作者向素珍、张颖明等几位热心人从100多位在四川出生的老人那里,获得这批中国近代史上非常珍贵的资料,在四川大学、中国国际友人研究会等单位支持下,办起了这个展览,让我们看到了被历史湮没了的岁月,

感受到中加两国人民的友谊源远流长。

20世纪初,一些在成都地区工作的加拿大人为解决子女教育问题,办起一所“加拿大大学”。这所学校1950年才关闭。在这所学校学习过的孩子现在都已经是耄耋之年。他们出生在成都,在成都长大,受教育,生儿育女,与成都结下不解之缘。他们及其子孙在中国生活、工作数十年,一家两代、三代服务于中国,办教育,开医院,搞科研,与中

国人民同甘共苦,共度苍桑。他们看到灾难深重的中国,民不聊生,更是把自己的命运与中国人民的命运紧紧地联系在一起,有的在抗日战争和解放战争中帮助过我们。他们后来虽然带着自己的子女陆续返



回加拿大了,但岁月抹不了这些老人对中国的情怀,他们始终没有忘记中国,把中国的这块土地看成是他们的第二故乡。每年10月中旬,这些散居在加拿大各地和美国的老人,自己开车或在儿女陪同下,坐着轮椅,到多伦多一家不显眼的中国餐馆,聚集在一起,品尝中国菜饭,拿出自己家族中珍藏百年的成都老照片、幻灯片以及有关中国四川地区的藏品,进行交流与回味,诉说心中永



# 彭年光明行新闻发布会 暨启动仪式举行

武 炯

3月28日,由对外友协与深圳余彭年社会福利协会共同主办的大型跨国慈善活动“爱心传递、睦邻友好—彭年光明行”新闻发布会暨启动仪式在北京人民大会堂举行。对外友协会长陈昊苏、副会长冯佐库、中国著名慈善家余彭年及蒙古、朝鲜、越南、柬埔寨、老挝驻华使节出席活动。

陈会长在会上表示,此次我会与深圳余彭年社会福利协会共同举办光明行活动,希望将光明、爱心和友谊传播到周边邻国,切实落实“与邻为善,以邻为伴”的理念和“睦邻、富邻、安

邻”的主张,为创建更加和谐的睦邻关系,为亚洲的共同繁荣,乃至世界和谐发展的作出贡献。

我会作为活动主办方,将于6月至12月组织中国医疗队前往蒙古、朝鲜、越南、柬埔寨和老挝五国,为当地白内障患者免费实施复明手术。医疗队将到达五国12个城市,历时半年,行程约1.6万公里。

在实施复明手术的同时,中方还将向患者赠送光明信物和博爱药箱,向当地学生捐赠学习用品,请患者在“睦邻友好爱心留言册”上签名,举办交流演出等。

通过形式多样的文化活动和慈善捐赠吸引当地人民广泛参与,向他们表达中国人民的友好情谊。

目前,此活动得到了中外各界人士的广泛响应。老挝祖国阵线主席西沙瓦·乔本潘和越南国家副主席阮氏缘对活动的举办给予了高度赞赏。相关五国友好组织、驻华使馆、中国驻五国使馆、中国全国防盲指导组、WHO中国防盲合作中心、北京同仁医院、北京北奥有限责任公司、越南圣保罗医院、老挝万象眼科医院都对此活动表示积极的支持。□

存的四川乡土情缘。这样的故事,感动了许多中国人,于是向素珍远涉重洋,到加拿大去访问他们,参加了他们1997的聚会。老人和他们的子女看到从成都来的乡亲,待她像自己的女儿,特别亲热,纷纷拿出珍藏的照片和各种纪念品给她看,并给她一些照片的幻灯片的复制品。于是就形成今天这个图片展。

专程来中国参加这个图片展开幕式的八位加拿大朋友,有云从龙的儿子云达乐和他的儿子格伦·威尔摩特、文幼章的儿子文忠志先生和他的女婿司蒂夫·道格拉斯、华西协和大学创始人之一启尔德的外孙女玛瑞斯和她的女儿德比·科尔通、当年华西协和大学的教授陆德礼的女儿贝思·利奇和她

的孙女杰卡·利奇。他们对中国朋友为他们举办这个展览十分感激,在开幕式上发表了热情洋溢而又感慨万千的讲话。北京外国语大学离休教授伊莎贝尔·克鲁克和在北京出生的儿子柯马凯和洪刚也出席了开幕式。

加拿大朋友还前往成都进行访问,重温他们的家人曾经经历过的一情一景。

云从龙的次子、原新西兰中国友好协会主席,被对外友协授予“人民友好使者”荣誉称号的云达忠和夫人黛安娜得知展览成功的消息,十分高兴,来信表示感谢。他每年都带一些新西兰朋友回中国来探亲访友,他将于5月份率领19位家属和友人代表团来中国访问。

(2008年4月3日)



# 日本松下中央合唱团访华演出

马玉华

应对外友协邀请，日本松下中央合唱团一行 87 人于 4 月 17 日至 4 月 22 日访问了北京、大连，举行了三场音乐会，观众达三千余人，受到一致好评。

## 传播中日友谊 增进文化交流

为纪念中日和平友好条约缔结 30 周年，4 月 18 日，日本松下中央合唱团与中国人民解放军艺术学院红星合唱团在中山音乐堂联袂举行音乐会。对外友协副会长井顿泉、著名歌唱家李双江、中国音协合唱同盟会长徐锡宜、日本驻华使馆官员及大使夫人出席了演唱会。作为世界知名企业，日本松下电器公司既是奥运会全球正式合作伙伴，同时还积极参与文化交流及公益事业。松下中央合唱团即是其麾下的企业职工合唱团。该合唱团成立于 1974 年，成员 100 人左右，每年都在日本定期举办音乐会，并参加日本国内具有代表性的合唱比赛，至今累计获得金奖 17 次，蝉联 11 届冠军，是一个在日本享有盛誉的业余合唱团。

与其同台演出的中国人民解放军艺术学院红星合唱团是一个平均年龄不足 20 岁的年轻人合唱团。虽然年轻，但是他们具有很高的合唱技巧和演唱水平，在刚刚落下帷幕的中央电视台第 13 届青年歌手电视大奖赛合唱组比赛中获得了金奖。这样两个代表中日两国业余合唱团最高水平的合唱团在北京中山音乐堂各自演唱了本国的民谣和观众喜爱的歌曲，赢得了阵阵掌声。两个合唱团近 150 名团员肩并肩地站在舞台上，用同样的语言分别演唱了中国的《茉莉花》和日本的《樱花》，熟悉的优美旋律和整齐一致的发音久久地回荡在音乐堂，渗透到观众的心里。经久不息的掌声把整个演出推向了高潮。

4 月 21 日，《樱之韵—传递中日友谊演唱会》虽然是在大连松下华录公司的内部演出，但是在“传递中日友谊，增进文化交流，放歌美好心声，祝中日和平友好条约缔结 30 周年”等大型标语牌的陪衬下，当 200 名华录职工与合唱团同唱《茉莉花》时，台下 2000

日本松下中央合唱团和中国人民解放军艺术学院红星合唱团共同演唱中国歌曲《茉莉花》和日本歌曲《樱花》



# “不同意西方媒体对中国的无理指责”

川 友

4月3日至5日,四川省对外友协接待了英国苏格兰中国协会主席狄克森女士。狄克森女士是对外友协和四川省对外友协的老朋友,每年都率团访华,并多次来四川参观考察。此次她率英中贸易协会代表团考察了成都投资环境,代表团离开后,她特意在成都多停留两天,同省友协领导进行工作交流。

四川省对外友协会长秦琳会见了狄克森,向她介绍了中国改革开放30年来四川省经济和社会发展情况,以及四川藏区的情况。狄克森女士对今年3月西藏和四川藏区发生打砸抢烧暴力事件十分关

切,并鲜明表达自己的观点,不同意西方媒体对中国的无理指责。

狄克森女士说,西藏是中国不可分割的一部分,拉萨以及四川、甘肃藏区发生的骚乱不是偶然意外的事件,而是要有组织、有准备的,目的就是要损害中国的形象,扰乱北京奥运会。狄克森女士说,我来中国之前看了西方媒体很多报道,来中国后,又看了中国媒体的报道,了解到拉萨事件的真相。我认为,西方媒体的报道是片面的,结论是错误的。拉萨事件是暴力犯罪,这种暴力在任何国家都是不容许的,政府必须加以制止。

她说,许多国家都存在民族问题和宗教问题。英国人民深受恐怖组织之害,绝大多数人都反对使用血腥暴力行为来分裂国家。苏格兰中国协会曾多次组织会员访问西藏,亲眼看到西藏发生的变化,认为中国政府对西藏人民是关心爱护的,对藏族的宗教信仰和文化是尊重和保护的。

她还说,这次代表团内有许多团员是首次访华,他们对成都高新西区印象很好,认为规划和管理都不错,特别是听了英国在成都的独资企业介绍情况后,觉得成都的投资环境很好。□

名观众随着旋律挥舞着手中的茉莉花,整个体育馆成了茉莉花的海洋,歌声的海洋,友谊的海洋。台上演员激动得热泪盈眶。演出结束后,合唱团团员们表示,这场演出是他们经历的最难忘的演出,也是最感动的演出。有的团员更是激动地说,我喜欢上了中国。

## 松下公司愿加强与我文化交流

在与对外友协交流中,并副会长肯定了松下公司为中国电器事业发展所作的贡献,并表示欢迎松下中央合唱团在中日和平友好条约缔结30周年之际首次访华。艺术没有国界,超越种族,超越一切文化背景,无须语言就可以连结人们的心灵。希望合唱团的访华演出成为中日文化交流的桥

梁。访华团团长、松下电器公司原副社长少德敬雄表示,能够在中日和平友好条约缔结30周年、松下公司与中国合作30周年、北京奥运会召开之年这一值得纪念和庆贺的年份率团访华,感到非常荣幸。30年前,邓小平阁下访问了松下公司,与松下创立者松下幸之助举行了会谈。双方就“21世纪是亚洲的时代,特别是以中国和日本为中心的亚洲时代”达成共识。30年后的今天,松下公司愿意继续加强与中国的友好关系。希望他们的音乐会能够促进两国日益友好。中日友协副会长王效贤宴请了访华团团长及该团指挥等人,李双江、徐锡宜等参加了宴会并观看了演出。音乐同行们盛赞合唱团的演唱水平,并欢迎他们多与中国合唱团交流。□

# “巴黎—北京自行车 2008 梦想之旅”发车仪式举行

郝忠伟

应法国欧中友好协会的邀请,对外友协派员于3月15日至17日赴巴黎出席“巴黎—北京自行车 2008 梦想之旅”发车仪式,并会晤了法国地方政府合作委员会官员。

“巴黎—北京自行车 2008 梦想之旅”活动系由法国自行车旅游联合会主办、法国欧中友好协会承办的大型民间体育友好文化交流活动。对外友协为该活动中方荣誉委员会主席成员。活动期间,来自10多个国家、平均年龄达59岁的118位业余自行车运动爱好者将用4个月的时间骑行1.2万公里,横穿欧亚大陆,于奥运开幕前夕抵达北京。该活动得到法国总统府、外交部、体育部、法国奥委会的赞助支持。发车仪式于3月15日、16日在位于埃菲尔铁塔对面的夏佑宫广场举行。中国驻法国大使馆代办曲星公使、

文化处公使衔参赞蒲通、法国总统体育事务顾问迪翁、法国经济与财政部长拉嘉德、法国政府体育事务国务秘书拉珀尔特、前体育部长拉穆尔、法国奥委会主席塞朗杜尔等出席了发车仪式。法国自行车旅游联合会主席在致词中特别对我会为本次活动提供的宝贵支持表示衷心的感谢。

法国地方政府合作委员会是由法国总理府牵头成立的协调与各国开展地方政府合作的中央咨询机构,其秘书处设在法国外交部。2007年11月,法国地方政府合作委员会与我会合作在波尔多成功举办了“第二届中法地方政府合作高层论坛”。我方就“第三届中法地方政府合作高层论坛”事宜与法国地方政府合作委员会秘书长安东尼一若里进行了工作会晤。□

“巴黎—北京自行车 2008 梦想之旅”发车仪式在夏佑宫广场举行





# “马达汉中国西部图片展”在西安展出

孙 康



展览开幕式在西安外事学院教学大楼大厅举行

由对外友协和芬中协会、陕西省人民对外友好协会联合举办的“马达汉中国西部图片展”于5月13日至17日在西安外事学院展出。作为“马达汉中国西部图片展”系列展的第三站，西安展得到陕西省对外友协和西安外事学院的大力支持，师生的积极关注和一致好评。展览开幕式当日就有近千人前来参观。

马达汉，原名曼纳海姆，1944年至1946年任芬兰总统。1906年至1908年，他到中国西部考察各民族的历史与习俗，搜集古代文物，沿途拍摄了1300余幅照片。目前，这些照片保存于芬兰国家博物馆。此次展出的60幅照片是从中精选出来的。保存完好的黑白照片和文字注解，从多个角度反映了百年前西部地区的人文习俗和自

然风光。其中关于清末西安社会生活的有两幅，一幅是“西安的步兵在操练”，一幅是“居住在西安的西藏贝子杨中赉”。前者尤为珍贵，向观众展示了当时步兵已经装备了火枪的史实。师生们对这些老照片产生了极大的兴趣。新闻摄影专业的同学还认真翻拍老照片，以作学习研究之用。西安外事学院院长黄藤高度肯定这些图片的价值：“这次展览图文并茂，形象生动，真实反应了清末中国西部的自然人文景象，具有很高的历史和文化价值。不但为我们提供了一个从外国人视角看旧中国的独特角度，同时还让我们真切地领略到了伟大祖国的百年沧桑巨变。”陕西电视台等媒体对展览作了专题报道。□



《西安的步兵在操练》



# 一位构筑文化丝绸之路的人

## ——记平山郁夫先生

陈永昌

几年前的一天晚上，我去北京饭店拜访平山郁夫先生。我把旅日青年画家王传峰刚送给我的一幅画拿给平山先生看，并请先生题字。他看着画中栩栩如生的几条鱼，欣然挥毫题名“鱼水情”。他说：“鱼水情”表达了日中两国人民和平相处、永远友好的心愿。

和平山郁夫先生相识将近30年了，特别是我担任中日友好协会副会长这十多年，由于工作的关系，同平山先生见面的机会较多，每次相会都使我感受到文化的芬芳。平山郁夫先生是一位德艺双馨的艺术大师，他的画既现实，又充满梦幻，体现着厚重的历史文化，表达了人类希求和平的心声。我很喜欢平山先生的画，有幸参观过集中收藏他作品的广岛县尾道市濑户田的平山郁夫美术馆、滋贺县琵琶湖畔的佐川美术馆，以及山梨县北杜市的平山郁夫丝绸之路美术馆。丝绸之路是平山郁夫先生绘画作品的主题，也是他终身的事业。1959年，29岁的平山郁夫创作的“佛教传来”，在日本美术院画展上展出，受到美术界的好评，成为他的成名之作。这幅画描绘了唐僧骑着白马，由长安出发，历经千辛万苦，求得佛经回国的故事。记得1990年春天，东京高岛屋举办平山郁夫先生《楼兰纪行》画展，场内观众摩肩接踵。平山先生的画友、中国著名画家关山月观后曾赋诗一首：溯源求索仰敦煌，出塞追源丝路鞍，重见奇缘高岛屋，楼兰秘境画中观。

奈良的药师寺是日本法相宗的大本山，而玄奘法师是法相宗的始祖，寺内的玄奘三藏院伽蓝供奉着部分玄奘法师的头骨舍利。为了彰显唐僧，平山先生决定创作《大唐西

域记》，为此几十次访问丝绸之路，探访遗迹，追求梦境。供奉在玄奘塔北侧的这幅大唐西域壁画，倾注了平山先生的心血，从实地调查、写生、设计，到制作完成，历时30年，终于在2000年12月31日午夜迎来新千年的时刻，落下最后一笔。

平山郁夫先生是一位文化使者。他多年担任联合国教科文组织友好大使和日本文化财保护及艺术研究振兴财团的理事长，为世界文物保护和国际文化艺术交流做了大量工作，作出了重要贡献。2002年，联合国教科文组织在西安举办丝绸之路国际学术研讨会时，平山先生同联合国教科文组织大会主席阿哈默德·加拉利一起签署了《西安宣言》，呼吁各国通过保护世界文化遗产来促进不同文化之间的对话和相互了解。平山先生还积极倡导文物红十字精神，呼吁各国超越国家制度、意识形态、民族、宗教的不同，以博爱之心去拯救和保护文物。1988年，竹下登首相访华时，平山先生陪同他访问了敦煌，并为他讲解。竹下首相当时决定援助中国建立敦煌莫高窟文物保护研究陈列中心。2004年10月，平山郁夫先生在陕西参加“空海法师入唐1200周年纪念活动”时，得知西北大学博物馆收藏有唐代日本留学生井真成的墓志铭，十分惊喜，建议尽快通过国内外媒体发表。各主要媒体纷纷报道后，引起很好的反响。平山先生说，现在日中关系出现了一些困难，各界有识之士为之担忧。这次墓志铭的发现，就像听到1000多年前的声音，在呼唤着日中两国人民要友好相处。看到这些古代两国人民友好相处的历史见



前国务委员唐家璇(右2)、对外友协副会长井顿泉(左2)参观于2008年4月在中国美术馆举办的“平山郁夫艺术展”

证,更加激发了我们坚持日中友好的决心。

平山先生是一位友好使者。1992年,在日中友好协会全国大会上,平山郁夫先生当选为会长。此后先生对中日友好事业倾注了更为浓厚的热情,凡是有利于中日友好的事,他都支持,都鼓励。当国际上一些人鼓噪中国威胁论的时候,平山先生常常在演讲中以盛唐文化对世界文明的贡献为例,说明当今中国经济的快速发展是和平发展。日中友好协会在平山郁夫会长的领导下,不断开展了丰富多彩的友好交流活动,使中日民间友好更加广泛深入。2000年5月20日,平山郁夫先生和时任运输大臣的二阶俊博先生共同率领由5000多名日本各界人士组成的日中文化观光交流使节团来华,在人民大会堂举行交流大会。当时,江泽民主席、胡锦涛副主席、钱其琛副总理等中国领导人出席了大会,江泽民主席还就中日关系发表了重要讲话。平山郁夫先生在大会致词中回顾了日中两国2000年友好交往的历史,他希望日本各界人士在感受中国悠久历史文化的同时,加入到日中友好的行列。这次交流活动规模之大、人数之多,是空前的,也是中日友好交流史上的一次创举。平山先生爱中国文化,

也爱中国人民。当中国人民遭受非典灾难的时候,他带头捐款100万日元,并亲自通过媒体号召日本广大国民向中国人民伸出援助之手,以帮助中国人民早日战胜非典。平山先生十分关心中国的教育事业,他出资设立了平山教育基金,邀请中国青年到日本深造,还向云南、西藏、河北等贫困地区捐资办学,设立了多所希望小学。

平山先生是一位和平使者。15岁的少年平山郁夫在广岛读中学时经历了原子弹轰炸,留下了核辐射的后遗症。由此他更深切体会到和平的可贵,利用各种机会呼吁世界和平。1995年,在二战结束50周年的时候,平山郁夫先生号召日本各界青年参加修复南京城墙的活动。日中友好协会把这项活动作为纪念战后50周年的日中友好事业。平山先生说:“协助修复南京古城墙,不单纯是文物保护,更有不寻常的意义。在二战结束50周年的时候,应该以正视历史的态度看待过去的战争,决不能让侵略战争重演。未来是年轻人的,但他们对过去历史不甚了解。21世纪需要更多的年轻人了解历史,并投入到日中友好事业中去。”

在欧亚大陆的历史和文化发展中,有相

# 乔治·何克永远活在中英人民心中

舒 璋

璩 为寻访乔治·何克的事迹,乔治·何克的母校英国哈彭登的圣乔治学校的几名师生,在学校的校董和校长带领下,来到了中国。他们找到了了解何克的人和何克收养的孩子聂家兄弟,采访了他们,了解到更多情况,并到何克献身一生的山丹培黎学校参观访问。

何克 1915 年出生在英国,就读于家乡的圣乔治学校,在那里中学毕业后,进入牛津大学沃德姆学院,获得文学学士学位。1937 年,22 岁的何克随姑母到美国和日本,那一年日本发动侵华战争。1938 年他辗转来到中国,第一步踏上已经被日本人占领的上海,他看到了战火焚毁的房屋,在饥饿伤痛中挣扎的士兵,流浪街头的儿童,无家可归、蜷曲在大马路上临产妇女,中国人民的苦难引起了无限同情。他想能为中国人民做些什么呢?在武汉,他认识了史沫特

莱和路易·艾黎,通过他们的介绍,他去了延安。在延安,这个当年抗日运动最强有力的中心,他看到了胸怀理想,火一般热情的青年人,在共产党领导下,要赶走倭寇,振兴中华,决心为祖国奋斗。随后他还走访了前线,抗日游击战场,目睹了八路军与日本侵略军的战斗。于是他写下了《我看到了新中国》一书,揭露国民党官僚统治的腐败没落,赞扬中国共产党领导下的抗日精神。

他决心在中国留下来,参加了路易·艾黎他们办起的“工合”运动。不久他到了宝鸡以南的小镇双石铺,代路易·艾黎主管培黎学校。培黎学校的学生以难民儿童为主,办学方针是面向生产活动,不脱离当地人民的斗争。何克与学生同吃同住,教育他们学好本领,为祖国人民服务。就在这时,他收养了聂家的四名孤儿:聂广淳、聂广涵、聂广涛、聂广沛。大哥才

12 岁。他让老大、老二在培黎学校读书,把老三、老四带在身边,既当父亲,又当母亲。老三病重,他还用手推车翻越秦岭,把他送到宝鸡求医。孩子们把他当成自己的亲生父亲。

1943 年,艾黎陪同英国著名科学家李约瑟博士去玉门油矿讲学,途经甘肃河西走廊上的小镇山丹,发现那里资源丰富,利于发展农牧业,又有空闲房子,又远离战火,是发展工合运动的理想的地方。于是何克带着几十名半大的学生,把学校的设备放在由骡子拉的大胶轮车上,从双石铺出发,经过数百里路的艰苦跋涉,从兰州才坐上汽车,到达山丹。

何克在山丹,以学校为家,与学生打成一片,深受大家的喜爱。不幸与学生打篮球时弄破的脚趾,患上了破伤风,于 1945 年 7 月 22 日逝世,年仅 30 岁。他留下的遗言是:“把我的一切献给培

连不断的根和历史渊源。丝绸之路是沟通古代东西方之间经济、文化交流的重要桥梁。平山先生倡议有关各国共同努力,构筑一条连结亚欧的文化丝绸之路,既可推动中国西部大开发,促进各国经济发展,也有利于维护地区和世界和平。

平山先生高尚的人品、渊博的学识、杰出的绘画艺术令我十分敬佩。平山先生是我们

的老朋友,也是我们中日民间友好界的同志。中日两国友好人士之间的友情有着充实的内容,正如伟大文豪巴金先生所说:“友情不是空洞的字眼,它像一根带子把我们的心同日本朋友的心牢牢地拴在一起。”

作者系中国人民对外友好协会前副会长、中国日本友好协会副会长。



# 对外友协工作组访美

李 桑 华

4月13日至21日,对外友协美大部主任姚明玉率领工作小组访问了美国,出席了美中人民友好协会举办的第18届美中关系研讨会,与美中友协、尼克松图书馆及出生地基金会、尼克松中心、美国国际姐妹城协会、美国全国州议会会议、美国州政府理事会、美国国际商业了解理事会、联合国职工工会等组织进行了座谈。

美中友协是美国最大的对华民间友好组织,每两年举办一次有关美中关系的研讨会,旨在探讨两国关系中的热点问题及加强相互了解。今年在华盛顿举办的研讨会主题

黎学校。”

在北京,由中国国际友人研究会和北京汇文中学主持,邀请了对外友协的同志和曾经在路易·艾黎身边工作过的同志,特别是聂广涛和聂广沛同志出席,与英国朋友会见和座谈,向他们介绍中国人民始

终不要忘记那些为中国革命和建设作出过贡献的老朋友,我们的国际友人,其中之一就是何克。我们现正翻译他的《我看到了新中国》一书,准备出版。

圣乔治学校的师生在山丹受到了培黎学校的师生们

英国圣乔治学校代表团与中国国际友人研究会、北京汇文中学和对外友协的代表及曾在艾黎身边工作过的同志座谈后合影

为“协作性的美中关系”,美中友协各分会代表、美国学者、政府官员以及来自中国、加拿大、荷兰等国的人士共60余人与会。会议议题涉及美中政治关系走向、美中环境合作、当代中国商业框架、中国政府贸易补贴、中国外汇策略、中国知识产权、移民及城市化等内容。与会者总体上积极

肯定美中关系的重要性及中国正在发挥的越来越重要的作用,认为两国关系的向前发展势不可挡。

姚明玉主任作了题为“加强中美相互了解必要性”的发言。他指出中美建交近30年来,两国交往的广度和深度达到了前所未有的程度,但两国的相互了解还十分不够。中美关系是世界上最重要的双边关系之一,在全球化的今天,为使两国在维护世界和平、促进共同发展方面发挥更具建设性的作用,中美需要进一步加深理解和加强合作,对外友协愿意继续为此做出不懈的努力。□

热情的接待,他们了解了何克的动人事迹,客人们都是含着眼泪听解说,感动万分。他们瞻仰何克生活和工作的地方,还凭吊了在山丹河畔的何克墓、纪念碑和端庄的四角亭,对何克寄予无限敬仰与怀念。

圣乔治学校的代表团回国后,校长诺尔曼·霍尔来信,说他们这次旅行收获很大,还需时间整理材料,慢慢消化。他们要把宣传和纪念何克事迹的工作继续做下去,让更多的人知道英中人民之间长期以来存在的友谊。中国驻英国大使馆和英国的中国教师协会都请他们去做报告,介绍他们这次追寻何克事迹之旅的见闻。(2008年4月4日)



# 绵绵不绝中国情

## ——纪念海伦·福斯特·斯诺(续完)

武际良

### 辽阔大洋隔不断 海伦绵绵不绝中国情

第二次世界大战结束后,海伦·斯诺身在美国,心系神州,一往情深地关注着中国人民的解放事业。她积极参加由主张中美人民友好的美国进步人士卡尔逊准将担任主席的“争取远东民主政策委员会”的活动。反对美国政府支持国民党蒋介石独裁政权进行反共、反人民的内战,呼吁让中国人民自己决定中国的前途和命运。

1949年对海伦·斯诺人生旅程来说有两件大事。第一件是,这年5月,海伦与斯诺作出了美国人“司空见惯的中年离婚的决定”。两个斯诺是在事业上富有合作精神的令人羡慕的一对夫妻。他们都独立思考,目光敏锐,才华横溢,事业上有雄心壮志,密切合作,配合默契。但他们在性格、气质和对生活的态度上迥然不同。海伦热情、直爽,爱运动,喜欢交际,追求事物的完美和更有进取性;斯诺则文静,喜欢思考,处事从容不迫,生活随意,不修边幅,在小事上漫不经心。他们谁都不想改变自己,这使他

们最终分手成为不可避免的事实。

多年后,海伦在同中国著名作家肖乾谈到她和斯诺离异的缘由时,对斯诺没有丝毫怨言。她说:“我有一种理论,即婚姻应当成为一种力量。埃德也吃到了我这种理论的苦头。我认为,两个人一道携手工作,效率不是双倍,而是高出许多倍,两个人可以互相帮助,从而还可以换一换口味。直到我们1949年离婚为止,埃德和我之间有一个很大的磁场。离婚是因为埃德想在生活中另起一个篇章,而他也确实另翻了一页。”斯诺与海伦离婚后,与百老汇年轻漂亮的女演员洛伊斯·惠勒结了婚,重新组织了家庭。

海伦离婚后没有再婚,她保持着“斯诺”这个姓氏。她始终为与斯诺那段17年的婚姻,是支持中国人民的民族解放事业的忠诚合作者而自豪。海伦在回忆录《我在中国的岁月》中写道:“我想起了那么多年前,两个20多岁的年轻人——他们是多么勇敢;他们对任何人,甚至是相互之间的要求是多么微

小;他们给予别人的是那么多,但又不在别人面前提起它,甚至在两人之间也不谈及这些事。这段经历本应使我们俩得到比离婚更好一点的结局。但是,我们俩离婚的结局却暗含在这段经历中。一出戏要是没有悲怆,没有不幸,没有冲突,没有善与恶的斗争,那还怎么称得上好戏剧呢?”

海伦和斯诺尽管劳燕纷飞,但友谊长存。1958年,斯诺的自述性著作《复始之旅》出版,他特意寄赠海伦一册。斯诺在扉页上写着:“赠海伦:友谊地久天长。埃德。”书中,斯诺深情地回忆了他同海伦那段令人羡慕的爱情婚姻生活。他写道:“海伦是美貌和智慧两者罕见的结晶”,是位“极不寻常的女人。她时常折磨我,又经常给我以启发。她充满活力、创造力,是一位忠诚的合作者。她既是我的伴侣,又是我的批评家。”

1972年2月15日,斯诺因患胰腺癌在日内瓦逝世,年仅67岁。噩耗传到美国,海伦彻夜未眠,写了一篇题为《他对中国满怀希望》的长



1972年，朱德、邓颖超、康克清接见海伦·斯诺（前排左4）

文，发表在斯诺故乡的《堪萨斯城星报》上；文中回忆了他们在中国的共同经历。她认为，埃德走得太早了，中美两国和人民之间的关系还有许多事情需要他去做呢！

海伦在1949年遇到的第二件大事，使她特别高兴。那就是1949年10月1日，海伦从收音机里听到毛泽东在天安门城楼上，向全世界庄严宣告新中国成立的消息。海伦特意穿上在1937年去延安时穿过的一件学生蓝布中式旗袍，坐在斯诺留给她的当年写作《西行漫记》用的一架英文打字机前照了一张相片作为纪念。海伦写道：“共产党掌握了政权，我如释重负，这一切都是在1949年以迅雷不及掩耳之势发生的。”海伦对中国人民解放事业取得胜利并不意外。早在1937年访问延安之后，海伦

在撰写《续西行漫记》的时候，她在该书开篇的头一段中写道：

“中国的劳动阶级是无与伦比的。他们在生活上要求不高，贡献却比其他民族都大。他们的手脑灵敏，坦然承受苦难，不断进行斗争，无事不可胜任。谁若认得他们，就不得不钦佩他们。希望看到他们出人头地；单凭他们的得天独厚，他们原是理应出头的。这样的人差不多占中国人口的百分之九十。那么，中国该强盛了；却为什么还这么弱？历史还要捉弄这沉睡的巨人多久呢？不会很久了，我想。”

12年后，海伦亲眼看到中国人民站起来了，她怎能不由衷的高兴呢。海伦一向认为中美两国人民是天然的朋友，而不是天然的敌人。1950年朝鲜战争爆发，中美

两国兵戎相见，她说“这是我一生中最为不幸的时期之一。”

自1949年后，海伦独身一人一直居住在斯诺夫妇用《西行漫记》的稿费买下的位于康涅狄格州麦迪逊市门格尔镇上的，建于1752年的古老小农舍里。那是一幢长满青藤的小木屋。多年来，海伦有严重的心脏病，仅仅依靠一个月300多美元的社会救济金和靠替人查家谱的报酬维持清贫的生活。但是，海伦是个性格坚强的人，她从来不喜欢别人对她有一丝同情和怜悯的表示。海伦在新中国成立后的半个世纪里，她时刻关注着中国的发展变化，不断地研究中国，写作中国。

在美国的麦卡锡主义盛行时期，由于海伦同情和支持新中国，主张同中国人民



友好，要求美国政府承认新中国，而长期遭受政治迫害。她找不到工作，不能出国旅行。她写的关于中国的著作很难出版，文章无处发表。她一共写了40多部书稿，其中有12部是关于中国的，但敢于问津的出版商却寥寥无几。当去美国看望她的中国朋友问她：“你是否还继续写下去？”她坚定地回答：“当然写下去，一直写到我生命的最后一息！我不是为出版商写的，而是为了中美两国人民的年轻一代。”

1971年，新中国恢复了在联合国的合法席位。当新中国第一任驻联合国大使，海伦青年时代的好朋友黄华到纽约赴任时，海伦亲自去欢迎他。她还写了一篇祝贺新中国重返联合国的文章，在黄华到达美国的当天，由《纽约时报》发表出来。

1972年2月，美国总统尼克松访问新中国，会见毛泽东、周恩来，打开了中美关系之门。海伦这时已经65岁了。她迫不及待要访问梦牵魂萦的新中国，但她生活贫困，经济拮据。为筹措来中国的旅费，她卖掉了一部分家具和从中国、日本、菲律宾购置的几乎所有的收藏品。在请黄华帮助她办理来中国的手续时，黄华提出中国愿意为她提供整个旅行的费用，但她坚持由自己出钱。她说：“不论是埃德加·斯诺还是我，从不接受任何政府或集

团一分钱，如果接受了，我就失去了读者，我们是独立思考的作者。”还说，“我的书，主要是写自己在中国的不一样的经历，写自己与众不同的世界观。我写作不是为赚钱，而是为了表达一个纯正的美国人的思想感情。”

海伦于1972年12月至1973年2月初和1978年两次访问新中国。1972年的访问中，在北京，朱德、邓颖超、康克清在人民大会堂会见并宴请了她。海伦从内心里是十分渴望会见毛泽东、周恩来，但当时美国飞机轰炸越南河内，局势十分紧张，毛、周非常繁忙，她没有提出要求，而是在离开北京到湖南访问前，给毛泽东写了一封热情洋溢的信。她在信中说：“我们感谢您为保持中美人民友谊的自然发展趋势而做的一切。”随信还送去了她的《续西行漫记》中译本和斯诺当年在北平写作《西行漫记》的一张相片。海伦到达长沙后，收到毛泽东和周恩来分别给她的信。毛泽东的信中写道：“你的信和你写的《续西行漫记》一书都已收到。信写得很好，我很久以前读过这本书，非常感谢。我祝你在回国途中一路平安。如果你想再次来中国，你将受到欢迎。”周恩来的信中说：“在这次访问期间，我没有会见你。你离开后，邓颖超同志向我谈起你时，我对此感到抱歉。我希望你下次来时仍能

见我。祝你新年快乐，一路平安。”

海伦在湖南特意去了毛泽东的故乡韶山，还在毛泽东1959年重归故里时住过的房间里住了一宿。她还到浏阳、文家市等地访问，追寻毛泽东率领秋收起义队伍走上井冈山的足迹。

这次访问，海伦收集了丰富的资料，拍摄了上千张反映新中国人民生活、社会进步的照片。她写出了《重返中国》和《毛泽东的故乡》两本书。在前书中，她写道：“我始终觉得自己是美国人民的私人代表——我应当把中国的情况告诉他们……我始终站在一个热爱美国历史和传统，同时感到自己对美中友谊负有自然使命的美国人的立场上看中国。我站在已如此暗淡的正在失去的地平线上，经济上几乎难以维持生计，体力上几乎难以工作，但是，我仍然有自己的归宿，有自己的使命感。这就是把我在中国的见闻，把我学到的知识告诉我的美国同胞。”

海伦对毛泽东、朱德、周恩来等老一代革命家怀有深厚的敬佩之情。在她眼中这三位中国人民的领袖、中国革命的亲密战友，是三位一体不可分离的。她作比喻写道：“如果毛泽东是头脑，朱德是心脏，周恩来就是执行的手。”1978年，海伦再次访华时，这三位革命战友都已在1976年相继去世，她十分



1991年,海伦·斯诺被授予“理解和友谊国际文学奖”

悲痛。海伦前往“毛主席纪念馆”瞻仰遗容时泣不成声。她说：“他是一位真正的伟人。他改变了中国，世界也因此变了样。”

海伦以自己在旧中国近10年的工作、生活经验和所积累的对中国的丰富知识，从历史和世界的图景中观察中国。在了解中国漫长历史的基础上来理解中国的今天，通过世界范围的比较来判断新中国的社会进步。她认为：“不了解旧中国的社会性质，就不能理解中国人民今天所选择的道路。不能用西方的标准来评判今日之中国。”上世纪80年代末，北京发生动乱，国际上出现反共反华逆流，海伦在遥远的大洋彼岸，密切注视着事态的发展。她毅然写信给老布什总统，不同意美国制裁中国。针对西方国家对中国的制裁政策，1989年7月，海伦发

起成立了“支援中国工业合作社国际委员会美国分会”，并同一些主张同中国友好的美国人士联名写信给老布什总统，呼吁通过这一组织，给中国贷款。海伦还写诗抒发对中国人民的理解和信任。她在《友谊》一诗中表白心迹：“友谊不是野草，生长在路边荒郊 / 友谊要精心栽培，天天为它把水浇。你深知友谊的真谛，贵在知心和信义 / 你站在每个十字路口，总是那样坚定不移。”在另一首《永恒》中，她表达自己对中国人民至死不渝的友情：“我愿在墓中面向东方，那是太阳升起的方向。”（《友谊》一诗荣获美国1989年“金诗人”奖，《永恒》被收入美国名诗人诗集。）

1991年9月，中国作家协会和中华文学基金会把首届“理解和友谊国际文学奖”授予海伦。她在越洋电话中

对中国友人说：“30年代，我目睹和报道了由毛泽东、周恩来、朱德领导的中国革命。在过去40年里，我一直关心着新中国的进步，由于她的改革开放政策，中国创造的伟大成就是令人鼓舞的。全世界都可证明，中国政局稳定，经济持续发展，世人有目共睹。这一切，无论对中国，还是对全世界都是一件大好事。中国是一个人口众多的国家，有自己的特殊历史和文化。我向来认为，资本主义制度在中国是行不通的。”她指出：“当今世界是一个多种制度共存，经济发展极不平衡的世界，也是一个多事的世界。各国政府和各国人民之间，需要沟通，需要理解。”“中国人是聪明勤劳的。我相信，中国政府将克服一切困难，带领她的人民走自己的道路，取得更大的成功。”1996年6月，中国人民对外友好协会授予海伦“人民友好使者”的荣誉称号，人们赞誉海伦是促进中美人民相互

(下转第27页)